



TEKA


User Manual

CNL 6415 PLUS/ CNL 6815 PLUS/ CNL 9815 PLUS/ CNL 9415 PLUS

DE ES EN FR PT  
EL UK RU PL HU  
BG RO

[www.teka.com](http://www.teka.com)


## DEUTSCH

 Bevor Sie den Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Gerät gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.


## ESPAÑOL

 Por favor, antes de utilizar su aparato por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su aparato.


## ENGLISH

 Before using your device for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.


## FRANÇAIS

 Avant la première utilisation de votre appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre appareil.


## PORTUGUÊS

 Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o dispositivo.


## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

 Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες.


## УКРАЇНСЬКИЙ

 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

## РУССКИЙ

 Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

## POLSKI

 Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi.

## **MAGYAR**



Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót

## **БЪЛГАРСКИ**



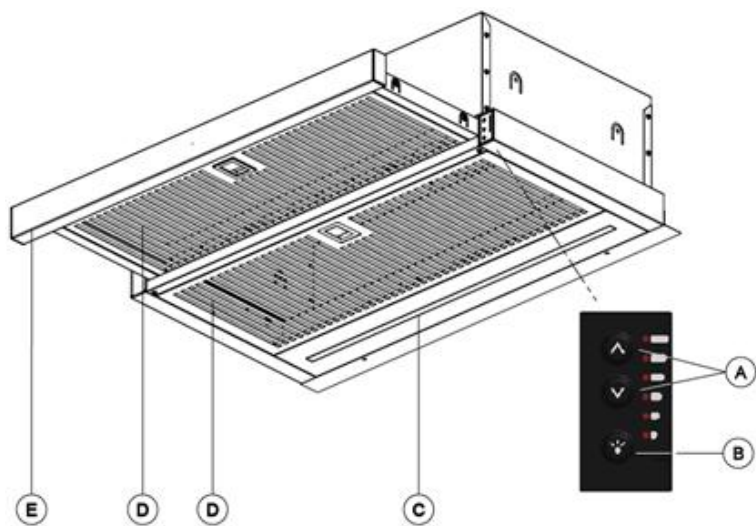
Внимателно прочетете предоставените инструкции преди ин сталиране и употреба на уреда.

## **ROMÂNĂ**

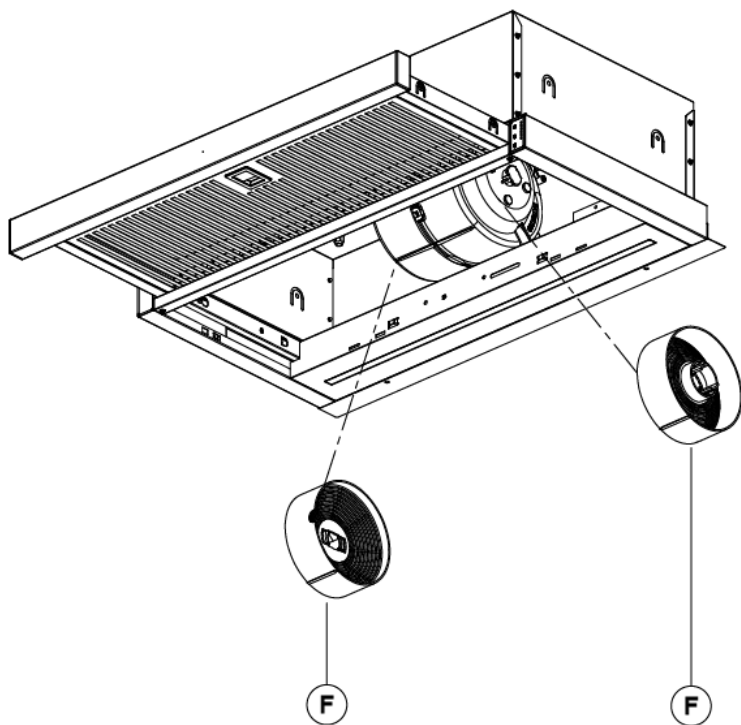


Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate.

1



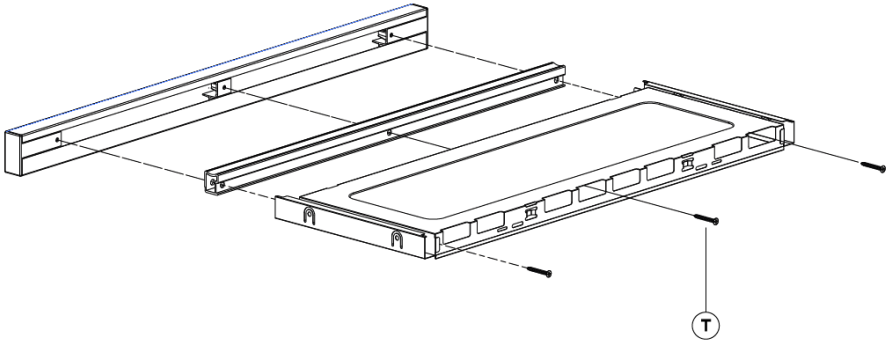
2



4

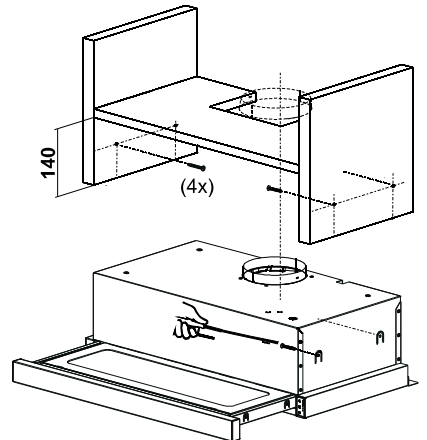
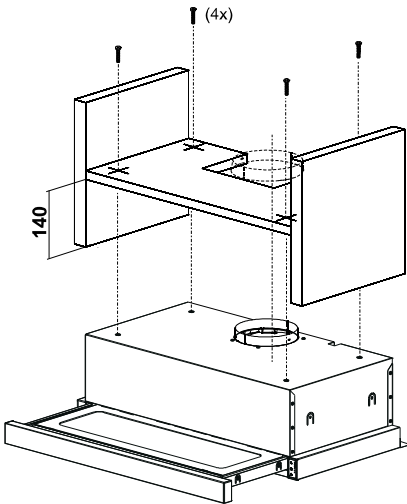
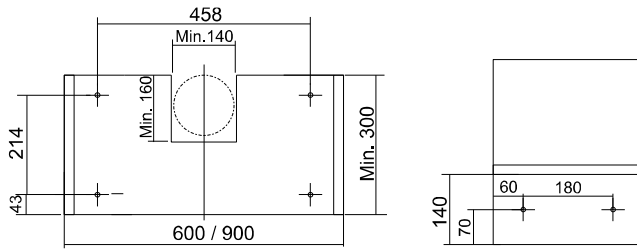


3

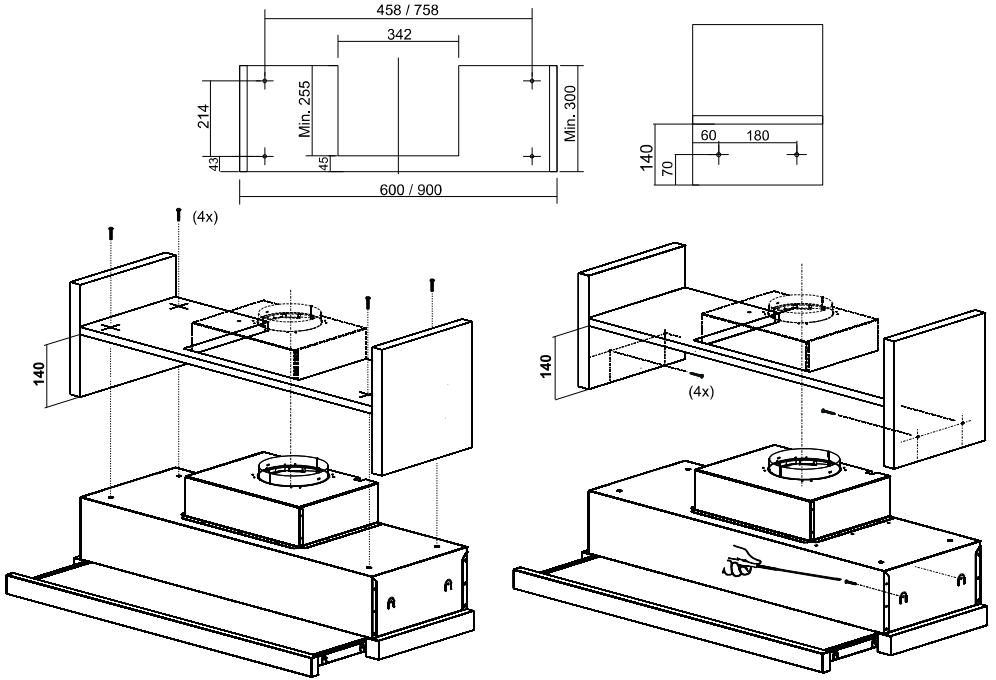


4

**CNL 6415 PLUS/ CNL 9415 PLUS**

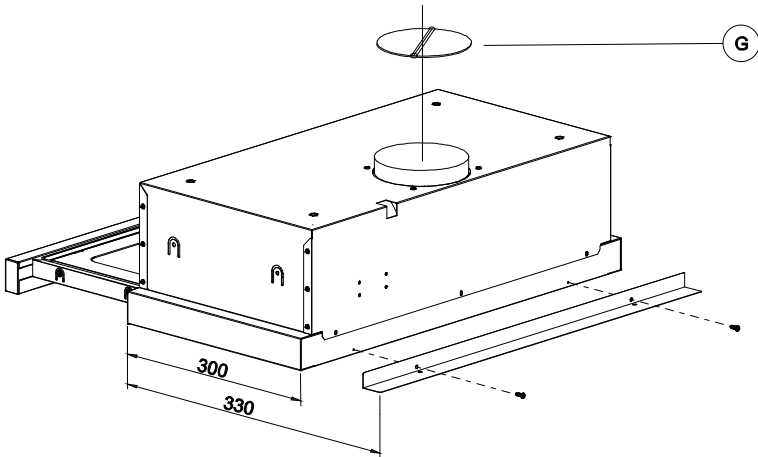


# CNL 6815 PLUS/ CNL 9815 PLUS

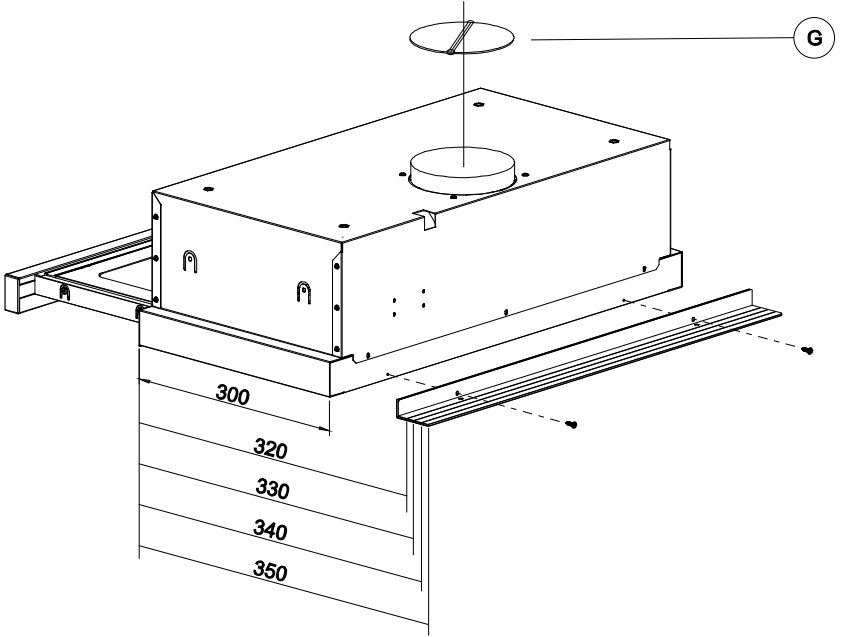


## 5

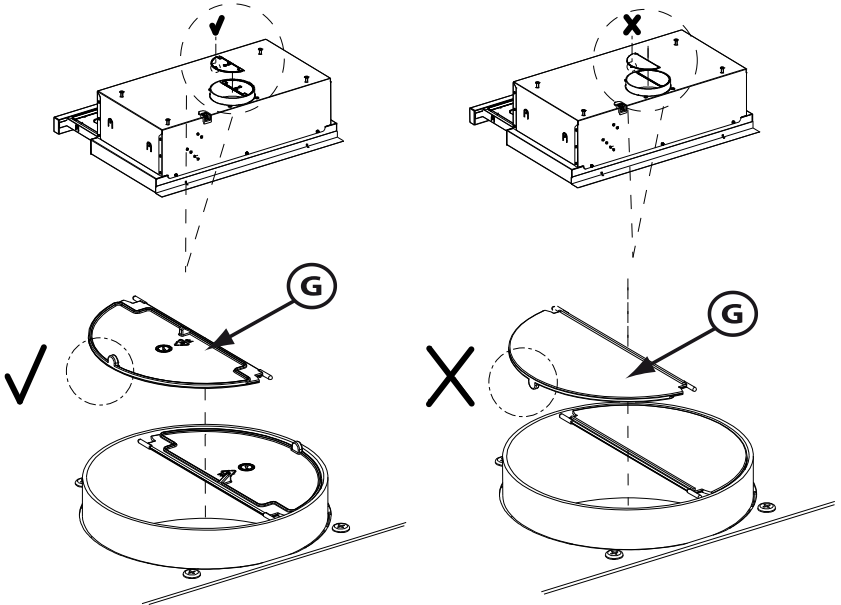
### Innox models



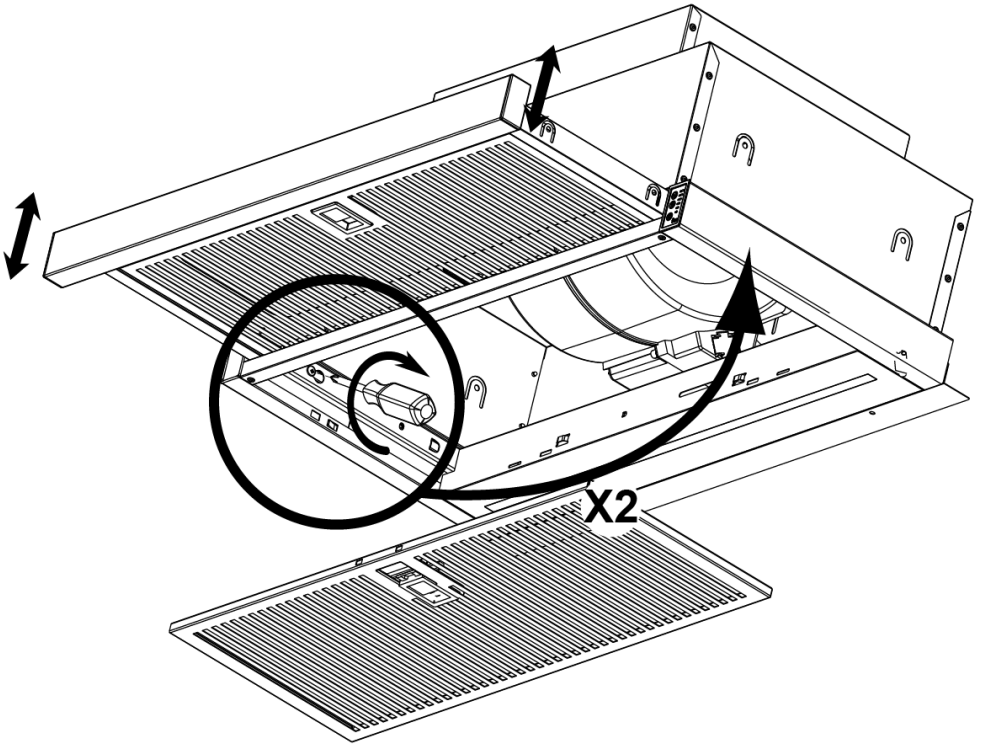
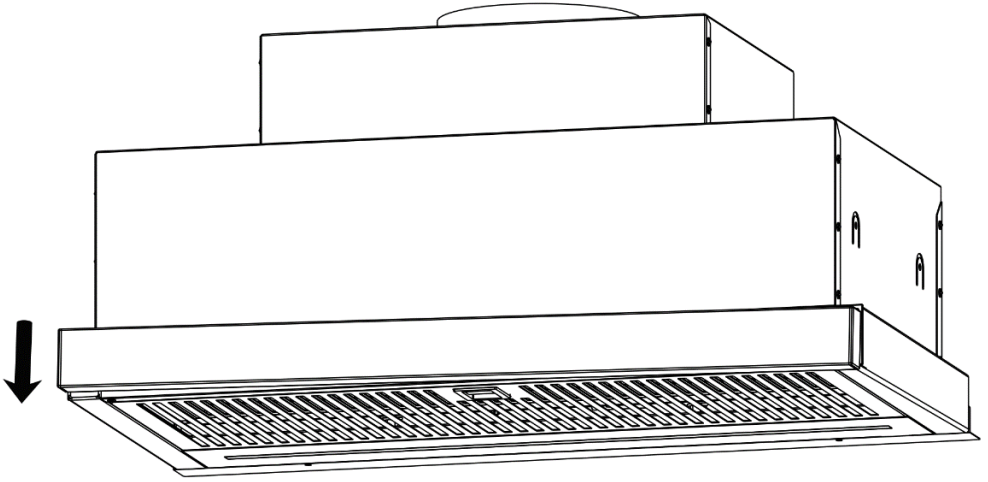
# Black and White models



6



7



8

## **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie vor der Montage und Verwendung des Geräts sorgfältig die mitgelieferte Anleitung. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Montage entstehen. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

## **Sicherheit von Kindern und Schutzbedürftigen Personen**

- Dieses Gerät kann dann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne bisherige Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten bedient werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

## **Allgemeine Sicherheit**

- Der Raum in dem die Abzugshaube gleichzeitig mit Gas- oder anderen Kraftstoffen befeuerten Herden oder Öfen genutzt wird, muss über ausreichende Lüftung verfügen (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.
- **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können im Betrieb, während des Kochvorgangs heiß werden.

## **Installation**

- Sie finden die Anweisungen zum Einbau auf den Abbildungen am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
- Zuerst die Schutzfolie nur von der Rückseite des Geräts und nach der Installation vollständig abziehen.
- In der elektrischen Installation ist eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm allpolig vom Netz zu trennen. Als geeignete Trennvorrichtung gelten z.B. LS Schalter, FI-Schalter und

Schütze. Diese Installation muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

- Wenn die elektrische Verbindung über einen Netzstecker erhalten bleibt und dieser nach der Montage zugänglich ist, dann ist es nicht erforderlich, die genannte Vorrichtung bereitzustellen.
- Die Luft darf nicht in einen Schornsteinzug geleitet werden, der Abgase von mit Gas oder anderen Kraftstoffen befeuerten Geräten ableitet (trifft nicht auf Umluftgeräte zu).
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 50 cm über elektrische Kochstelle und 65 cm über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.
- Informieren Sie sich vor Einbau der Dunstabzugshaube über die jeweils geltenden örtlichen Vorschriften über Luft- und Rauchabzug.
- Bei gleichzeitigem Betrieb Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.
- Prüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz, ob Frequenz und Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.
- Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

## **Reinigung**

- Ein Nichtbefolgen der Reinigungsvorschriften kann zu Bränden führen.

- Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es besteht Brandgefahr.
- In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.
- Wir empfehlen Ihnen, bei der Reinigung Schutzhandschuhe zu tragen und bei der Reinigung des Inneren der Dunstabzugshaube mit größter Vorsicht vorzugehen.

## **Wartung**

- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit defektem oder angeschnittenem Netzkabel, oder wenn das Gerät sichtbare Schäden im Bereich der Bedienelemente aufweist.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, ist es vom Hersteller, von autorisierten Vertretern oder von für diese Aufgabe qualifizierten Technikern zu ersetzen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Bei Fehlfunktion der LED, muss diese vom Hersteller, dem Verkäufer oder einem qualifizierten Servicebetrieb ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Hinsichtlich aller Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle, die eine Verwendung von Originalersatzteilen garantiert. Alle Reparaturen oder Eingriffe durch andere Personen können Schäden und Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und Gefahren für Ihre Sicherheit zur Folge haben.

# Gerätebeschreibung (Abb.1-6)

**A** Fahren Sie Stoßsteuerung, die 6 Geschwindigkeiten vorwählen darf.

- Intensiv
- Geschwindigkeit 5
- Geschwindigkeit 4
- Geschwindigkeit 3
- Geschwindigkeit 2
- Geschwindigkeit 1

**B** Lampe Einstellung 

**C** Beleuchtung mit Glühlampen

**D** Zur Reinigung einfach abnehmbare Filter über dem Kochbereich

**E** Auszug zur Einstellung einer größeren Absaugfläche

**F** Einbaumöglichkeit für Aktivkohle-filter (Abb. 2)



**G** Rückschlagklappen zum Aufsatz auf die hierfür am Abzug vorgesehenen Durchbrüche (Abb. 6).


## Bedienungsanweisung

Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind.

Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.

### Bedienungstasten

1. Beim Ziehen der Auszugsblende, startet die Haube mit der letzten Geschwindigkeit, je nach dem Zustand es zuletzt gebraucht wurde.
2. Um die Geschwindigkeit stufenweise zu erhöhen, drücken Sie bitte so oft wie gewünscht die Taste "", bis die gewünschte bzw. maximale Geschwindigkeit erreicht ist.
3. Die Stufe 6 ist zeitgesteuert. Somit wird die Dunstabzugshaube die Geschwindigkeit automatisch nach 7 Minuten reduziert.
4. Um die Geschwindigkeit stufenweise zu reduzieren, drücken Sie bitte so oft wie nötig die Taste ".

5. Um die Dunstabzugshaube während einer beliebigen Stufe auszuschalten, halten Sie die Taste "" für 3 Sekunden gedrückt.

### Programmierung "Stop Delay Timer":

#### 1. Programmierung Timer

- a. Ziehen Sie die Auszugsblende mit an- oder ausgeschalteten Motoren hervor.
- b. Halten Sie die "" Taste gedrückt, bis die alle LED schnell flackern.
- c. Drücken Sie die "" oder "" Taste um die gewünschte Abluftzeit zu wählen. Jede LED entspricht 5 Minuten Betriebszeit. Die maximale Betriebszeit beträgt 30 Minuten (die entsprechende LED in der intensive Geschwindigkeit blinkt schnell)
- d. Nach 5 Sekunden Drücken der Tasten, stoppt die entsprechenden LED in der gewählten Zeit schnell zu blinken und die LED, der gewählten Geschwindigkeit entspricht, beginnt langsam zu blinken.
- e. Geschwindigkeiten können eingestellt werden im Stop Delay-Timer-Modus durch drücken der "" oder "" Tasten.

#### 2. Stop Delay-Timer-Modus beenden

Behalten Sie die "" Taste gedrückt bis die Motoren abschalten, oder schließen Sie die Blende.



## Beleuchtung

Die Beleuchtung wird gesteuert, indem Sie die Taste mit dem Symbol  drücken.

## Reinigung und Pflege

Überzeugen Sie sich vor Beginn aller Reinigungs- oder Pflegearbeiten davon, daß das Gerät vom Netz getrennt ist.

Beachten Sie bei allen Reinigungs und Pflegearbeiten die Sicherheitshinweise.

Wenn die Reinigung nicht gemäß der Gebrauchsanleitung regelmäßig durchgeführt wird, besteht die Gefahr eines Brandes.

### Reinigung der Filter

Hängen Sie die Filter durch Betätigung der Verschlüsse aus. Tauchen Sie die Filter zur Reinigung in heißes Wasser, bis sich die Fettreste aufgelöst haben, spülen Sie diese danach mit fließendem Wasser ab. Die Verwendung eines speziellen fettlösenden Sprays zur Reinigung der Filter ist ebenfalls möglich. Die Filter können auch in der

Geschirrspülmaschine gereinigt werden (siehe Anmerkung). Stellen Sie die Filter darin senkrecht auf, damit sich keine Speisereste darauf absetzen können. Nach der Reinigung die Filter trocknen und anschließend wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.

Um die Filter auszutauschen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Stellen Sie sicher, dass die Filterverriegelung sicher am Gehäuse befestigt ist, um ein Herunterfallen der Filter zu verhindern.

**Achtung:** die Dunstabzugshaube wird nicht funktionieren, bis Sie den Hauptfilter installieren

**Anmerkung:** Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.

**Achtung:** In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal

Beim Ziehen der Auszugsblende, wird die Beleuchtung an- oder ausgeschaltet, je nach dem Zustand es zuletzt gebraucht wurde.

monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.

### Reinigung der Filterhalterung und des Gehäuses der Abzugshaube

Zur Reinigung wird die Verwendung eines in warmer Seifenlauge mit einer Temperatur von etwa 40°C angefeuchteten Tuchs empfohlen. Reinigen Sie besonders sorgfältig alle Schlitzte und trocknen Sie anschließend alle Flächen gründlich mit einem nicht fasernden Tuch.

#### Achtung:

- Verwenden Sie zur Reinigung keine metallischen Scheuerschwämme oder kratzend wirkende Mittel, durch welche die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen wie Messer, Scheren usw.

### Aktivkohlefilter

- Zum Einbau der Aktivkohlefilter müssen die Befestigungselemente an Motor und Filter ausgerichtet, das Filter aufgesetzt und durch Drehen in Uhrzeigerichtung verriegelt werden.
- Die Nutzungsdauer der Aktivkohlefilter beträgt in Abhängigkeit von der jeweiligen Intensität der Nutzung drei bis sechs Monate.
- Die Aktivkohlefilter können weder gewaschen noch regeneriert werden. Sie sind daher auszutauschen, wenn deren Filterwirkung erschöpft ist.
- Der Austausch verbrauchter Aktivkohlefilter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus.
- Bei der Installation von Aktivkohlefiltern kann es zu einer Verringerung des Absaugvolumenstroms in der Haube kommen.

# Technische Informationen

Elektrische Kennwerte:

SIEHE TYPENSCHILD

Das Gerät wurde entwickelt, getestet und produziert gemäß:

- **Sicherheit:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Leistung:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.

- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Einbau

Um die Dunstabzugshaube zu reparieren beschließen Sie bitte eine der folgenden Wahlen:

a) Auf der Oberseite des Küchenmöbels:

Verwenden Sie die Schablone in Abb. 4 zum Anbringen der Durchgangsbohrungen.

b) Aus der inneren Seite der Möbel:

Wenn der Körper der Haube im Möbel passt, befestigen Sie die Haube durch die vorgegebenen Löcher auf jeder Seite mit zwei Schrauben (aus dem Inneren des Haubenkörpers heraus).

Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 50 cm über elektrischen Kochstelle und 65 cm. Über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.

Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.

Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter ein-gebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

Möchten Sie die Original-Frontabdeckung durch eine zu Ihrem Küchenmöbel passende ersetzen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. 3):

- Ziehen Sie den Auszug heraus.
- Lösen Sie die Schrauben (T) zur Befestigung der Frontabdeckung.
- Bringen Sie die neue Frontabdeckung an und befestigen Sie diese wie das Originalteil.

## Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparaturdienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Netzkabel anschließen.
	Die Steckdose führt keine Spannung.	Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen.
Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf.	Der Filter ist mit Fett gesättigt.	Filter reinigen oder auswechseln.
	Das Abzugsrohr ist verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen.
	Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert.	Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Lampen sind durchgebrannt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst. 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Hinweise zum Umweltschutz

### Energieparen

Dieses Gerät hat eine gute Energieeffizienz, aber mit den folgenden Tipps sind weitere Energieeinsparungen möglich:

- Bitte sorgen sie für eine ausreichende Belüftung, damit die Dunstabzugshaube effizient und geräuscharm arbeiten kann
- Starten sie das Gerät auf kleiner Stufe und lassen sie es nach dem Kochen wenige Minuten nachlaufen, um die entstandene Feuchtigkeit zu trocknen. Nutzen sie hohe Stufen und die Intensivstufe nur bei großen Mengen von Dampf, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden
- Schalten sie die Dunstabzugshaube wenige Minuten nach Gebrauch aus
- Schalten sie das Licht aus, wenn es nicht benötigt wird
- Säubern sie die Fettfilter regelmäßig, um deren Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten
- Benutzen sie Deckel auf den Töpfen und Pfannen um Energieverlust zu vermeiden.

### Demontage des Gerätes:

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie die Kamine oberhalb der Haube.
3. Trennen Sie den Luftkanal ab.
4. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das Gerät an der Wand befestigt ist, um das Gerät herunterzunehmen.

5. Gehen Sie bei der Abfallentsorgung gemäß den entsprechenden Umweltschutzrichtlinien vor.

### Ihre pflichten als endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Verteiler (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

### Hinweise zum recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol

gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

### **Rücknahmepflichten der vertreiber**

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines

Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert

wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

## **Instrucciones de seguridad**

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

### **Seguridad de niños y personas vulnerables**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

### **Seguridad general**

- La habitación debe disponer de ventilación adecuada si se utiliza la campana extractora a la vez que electrodomésticos que quemen gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- No flamear alimentos debajo de la campana.
- **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción.

### **Instalación**

- Las instrucciones de instalación se encuentran en las imágenes al principio de este manual de usuario.
- Retirar la lámina protectora del aparato, primero en la parte posterior y por completo una vez finalizado el montaje.
- En la instalación eléctrica se tiene que prever un dispositivo que permita desconectar el aparato de la red en todos los polos con una apertura de contactos de mín. 3mm. Como dispositivos de

separación apropiados se consideran, por ejemplo, cortacircuitos automáticos, interruptores FI y contactores. Esta instalación tiene que cumplir con los reglamentos vigentes.

- Si la conexión eléctrica se hace con clavija y esta se queda accesible después de la instalación, entonces no es necesario prever el dispositivo de separación mencionado.
- El aire no debe descargarse a un conducto de humos utilizado para extraer humos de aparatos que queman gas u otros combustibles (no aplicable a aparatos que solo vuelven a descargar el aire en la habitación).
- La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 50 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.
- Antes de instalar esta campana consulte los Reglamentos y Disposiciones locales vigentes respecto a la normativa vigente de aire y humos.
- Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.
- Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.
- Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, puede instalarse un filtro de carbón activado que permite que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.
- **SOLO CHILE:** El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características del enchufe macho en materia.

## **Limpieza**

- Existe riesgo de incendio si la limpieza no se lleva a cabo siguiendo las instrucciones.
- No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.
- La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana. Se debe tener en cuenta que al cocinar hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.
- Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.


## **Reparación**

- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.
- Si el módulo de LED no funciona correctamente, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas que dispongan de una cualificación similar para evitar riesgos.
- Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.
- Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica cualificado más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por otro personal pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad.

## Descripción del aparato (Fig. 1-6)

**A** Mandos pulsantes motor que permiten seleccionar 6 velocidades.

-  Intensiva
-  Velocidad 5
-  Velocidad 4
-  Velocidad 3
-  Velocidad 2
-  Velocidad 1

**B** Mando pulsante de la iluminación 

**C** Iluminación mediante lámparas.

**D** Filtros situados sobre la zona de cocción, fácilmente extraíbles para su lavado.

**E** Conjunto extraíble que permite una mayor superficie de captación de gases.

**F** Posibilidad de incorporar filtros de carbón activo (Fig. 2)



**G** Aletas anti-retorno que se colocarán en la boca de salida, situando sus extremos en los orificios dispuestos para ello (Fig. 6).


## Instrucciones de uso

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar (entre 3 y 5 minutos) para que el flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.

### Puesta en marcha

1. Al abrir la bandeja la campana se pone en funcionamiento con la última velocidad, mediante el estado en que estaba en la última utilización.
2. Para aumentar de velocidad progresivamente, pulsar el mando  tantas veces como necesite, hasta llegar a la máxima velocidad.
3. La sexta velocidad está temporizada, por lo que la campana reducirá automáticamente a la velocidad transcurridos siete minutos.
4. Para disminuir la velocidad progresivamente, pulsar el mando  tantas veces como necesite.

5. Para apagar directamente la campana desde cualquier velocidad mantener el mando  pulsado durante 3 segundos.


### Funcionamiento temporizado

#### 1. Programación del Tiempo de funcionamiento:

- a. Abrir la Bandeja con motores apagados o en marcha.
- b. Mantener el mando  pulsado hasta que uno de los LEDs parpadee de forma intermitente rápida.
- c. Pulsar los mandos  o  para seleccionar el tiempo de temporizado. Cada LED corresponde a 5 minutos de funcionamiento. El tiempo máximo de funcionamiento es de 30 minutos (el LED correspondiente a la velocidad intensiva parpadea rápido).
- d. Transcurridos 5 segundos desde la última pulsación de los mandos, el LED correspondiente a la temporización deja de parpadear rápido y empieza a parpadear lento el LED correspondiente a la velocidad seleccionada.
- e. En Modo temporizado, la velocidad de los motores puede ajustarse pulsando los mandos  o .



## 2. Anulación del funcionamiento temporizado

a. Mantener el mando “” pulsado hasta el apagado total de los motores, o cerrar la bandeja.

## Limpeza y mantenimiento

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.

Para realizar labores de limpieza y mantenimiento, cumpla con las Instrucciones de Seguridad.

Existe riesgo de incendio en caso de que la limpieza no se efectúe conforme a las instrucciones.

### Limpeza del filtro

Para extraer los filtros de sus alojamientos actúe sobre los dispositivos de enclavamiento. Proceda a su limpieza, bien introduciéndolo en el lavavajillas, (ver observaciones) o dejándolo sumergido en agua caliente el tiempo necesario para facilitar la eliminación de grasas, o si lo desea, mediante el uso de sprays específicos (protegiendo las partes no metálicas). Finalizada la limpieza proceda a su secado.


Para reemplazar los filtros, proceda de manera opuesta a su remoción. Asegúrese de que el filtro esté bien cerrado en la carcasa para evitar caídas intempestivas del filtro.

**Atención:** la campana no funcionará hasta que se vuelva a instalar el filtro principal.

**Observaciones:** La limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

**Atención:** La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana. Se debe tener en cuenta que al cocinar hay

## Iluminación

La iluminación se enciende y se apaga al pulsar el mando “”.

Al tirar la bandeja, la iluminación se enciende o queda apagada mediante el estado en que estaba en la última utilización.

deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.

### Limpeza del cuerpo de la campana

Se recomienda la utilización de agua jabonosa, a 40°C aproximadamente. Se utilizará un paño humedecido en dicha agua para la limpieza de la campana, incidiendo especialmente en las rendijas. Posteriormente se secará utilizando un paño que no desprenda pilosidades.

#### Atención:

- No use nunca estropajos metálicos ni productos abrasivos que puedan dañar la superficie.
- No realice raspaduras con objetos duros, como cuchillos, tijeras, etc.

### Filtro de carbón activo

- Para colocar el filtro de carbón, se hará coincidir el anclaje del motor con el anclaje del filtro de carbón activado y girarlo en el sentido horario.
- La duración del filtro de carbón activado es de tres a seis meses, dependiendo de uso.
- El filtro de carbón activo no es lavable ni regenerable. Una vez agotado, proceda a la sustitución del mismo.
- Para reemplazar los filtros gastados por otros nuevos, procederemos en sentido inverso al de su montaje.
- Es posible que con la instalación de filtros de carbón se observe en la campana una reducción de caudal de extracción.

# Información Técnica

## Características eléctricas

### VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparato ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- **Seguridad:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Rendimiento:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Instalación

Para fijar la campana al mueble, utilice una de las siguientes opciones:

### a) A la parte superior del mueble:

Debe utilizarse la plantilla de la figura 4 donde se indica la posición de los agujeros pasantes.

### b) A los laterales internos del mueble:

Cuando la carcasa se ajuste al interior del mueble atronillar con dos tornillos a cada lado desde el interior de la carcasa, usando los agujeros laterales.

La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 50 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.

Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.

Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, pueden instalarse filtros de carbón activado que permiten que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.

Si desea sustituir el frontis original por otro igual al mueble, deberá seguir las siguientes instrucciones (Fig. 3):

- Extraer el Conjunto extraíble.
- Quitar los tornillos (T) que sujetan el frontis.
- Instalar el nuevo frontis sujetándolo de la misma forma que el sustituido.

## Si algo no funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

Defecto	Posible causa	Solución
La campana no funciona	El cable de red no está conectado	Conectar el cable de red
	No llega tensión al enchufe	Proceder a revisar/ reparar la red eléctrica
La campana no aspira suficiente o vibra	Filtro saturado de grasa	Proceda a la limpieza o sustitución del filtro
	Obstrucción del conducto de salida de aire	Elimine las obstrucciones
	Conducto de aire inadecuado	Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual
Las lámparas no iluminan	Lámparas fundidas	Contacte el Servicio de Atención al Cliente 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

# Indicaciones sobre protección medioambiental

## Ahorro de energía

Este aparato es eficiente en cuanto al ahorro de energía, pero hay algunos consejos sobre cómo ahorrar aún más energía:

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un suministro suficiente de aire para que la campana extractora funcione de manera eficiente y con un bajo nivel de ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producido durante la cocción. Sólo utilice el modo intensivo cuando sea necesario. Cuanto más baja es la velocidad del ventilador, menos energía se consume.
- Si la cocción produce grandes cantidades de vapor, seleccione la velocidad más alta del ventilador a su debido tiempo. Si el vapor de cocina ya se ha esparcido por la cocina, la campana extractora tendrá que funcionar durante más tiempo, consumiendo así más energía.
- Apague la campana extractora si ya no la necesita o no la va a usar.
- Apague la luz de la campana si ya no la necesita o no la va a usar.
- Limpie y (si es necesario) reemplace el filtro a intervalos regulares para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y evitar el riesgo de incendio.
- Al cocinar, ponga la tapa en las cacerolas y sartenes para reducir el vapor y la condensación que se puedan producir.

## Eliminación del embalaje

El embalaje está marcado con el Punto Verde. Para eliminar todos los materiales de embalaje, como el cartón, poliuretano y las

películas, utilice contenedores adecuados. Así se garantiza la reutilización de los materiales de embalaje.

## Quitar el equipo:

1. Desconecte la alimentación de red.
2. Retire la tapa del conducto que se encuentra por encima de la campana.
3. Desconecte el conducto.
4. Mientras sujeta el equipo, retire los tornillos que lo fijan a la pared.
5. Para eliminar los residuos resultantes, proceda de acuerdo con las directrices de protección ambiental correspondientes.



## Eliminación de aparatos fuera de uso

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Antes de eliminar su aparato, inutilícelo. Tire el cable de alimentación, córtelo y elimínelo.

# Safety Instructions

Carefully read the instructions before installing and using the equipment. The manufacturer is not liable for improper installation and use of the equipment that may cause injuries and damage. Always keep the instructions at hand, so they can be easily referred to during use.

## **Children and Vulnerable people safety**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised by an adult or a person who is responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **General Safety**

- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

## **Installation**

- The installation instructions are defined on the images at the beginning of this user manual.
- First, remove the protective foil from the back of the appliance and, following installation, remove the foil completely.
- The electrical installation is to be set up so that the appliance can be isolated from the mains with a minimum 3mm all-pole contact separation. Suitable separation devices include e.g.

cutouts, RCD's and contactors. This installation must comply with current regulations.

- If the electrical connection is done through a plug and this remains accessible after installation, then it is not necessary to provide the mentioned separation device.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 50 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.
- Before installing the extractor consult the local rules and regulations in force with respect to the discharge of air and fumes.
- When the extractor is working at the same time as other non-electrical cooking equipment, the outlet air pressure must not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Before connecting the extractor to the mains, check that both the voltage and the frequency conform to that shown on the characteristics label located inside the extractor.
- To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters or include more than two 90° angles (elbows).
- Although venting to the outside is recommended, activated carbon filter may be used to allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

## **Cleaning**

- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Do not allow grease to accumulate in any part of the extractor, especially in the grease filters as this COULD PRODUCE A FIRE RISK!








- The grease filters and the internal part of the extractor must be cleaned at least once a month depending on how often the extractor is used. Note that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.
- We recommend the use of gloves and caution when cleaning the inside of the extractor.

## **Repairs**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not switch on the extractor if the supply cord is worn or has cuts or if there are signs of deterioration around the control panel.
- If the LED module is malfunctioning, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the extractor stops working or functions abnormally, unplug it from the mains and contact the technical service.
- Please contact the nearest Qualified Technical Assistance Service for any repairs always using original spare parts. Repairs and modifications carried out by others could damage the extractor or cause it to malfunction and cause safety risks.

## **Description of the appliance (Fig. 1-6)**

---

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>A</b> Motor push control that allow 6 speeds to be selected</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○  Intensive</li> <li>○  5<sup>th</sup> Speed</li> <li>○  4<sup>th</sup> Speed</li> <li>○  3<sup>rd</sup> Speed</li> <li>○  2<sup>nd</sup> Speed</li> <li>○  1<sup>st</sup> Speed</li> </ul> | <p><b>B</b> Lamp push control </p> | <p><b>C</b> Lighting by means of lamps</p> <p><b>D</b> Filters located over cooking area, easily withdrawn for cleaning</p> <p><b>E</b> Extractable group that allows a greater gas capture area</p> <p><b>F</b> Possibility of incorporating activated charcoal filter (Fig. 2)</p> <p><b>G</b> Anti return tabs to be located in the outlet mouth, locating their ends in the holes provided (Fig.6).</p> |
|---|---|---|

## Instructions for use

To achieve better extraction, we recommend switching on the extractor a few minutes before starting to cook (3 - 5 minutes) so that the air flow is continuous and stable when extracting the fumes.

Likewise, keep the extractor switched on for a few minutes when cooking is complete to allow all fumes and odours to be expelled.

### Operating settings

1. When the tray is opened, the hood starts operating at the last speed, depending on how it was used the last time.
2. To increase speed gradually, press the "⏸" key as many times as necessary, until maximum speed is set.
3. The sixth speed is timed, so the cooker hood will automatically reduce speed after seven minutes.
4. To reduce the speed gradually, press the "⏮" key as many times as needed.
5. To turn off the cooker hood directly at any speed, keep the "⏮" key pressed for 3 seconds.

### Programming stop delay timer

#### 1. Programming Timer

- a. Open Tray with motors switched on or off

## Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance activities, ensure that the extractor is disconnected from the mains.

To carry out cleaning and maintenance, follow the Safety Instructions.

Fire risk exists in case that cleaning does not take place according to the instructions.

### Filter cleaning

To withdraw the filters from their locations release the anchoring points. Clean the filter,

- b. Maintain "⏸" key pressed until all LEDs flicker quickly.
- c. Press "⏮" or "⏸" keys to select aspiration time. Each LED represents 5 minutes of operating time. The maximum operating time is 30 minutes (the LED corresponding to the intensive speed starts flickering fast).
- d. 5 seconds after pressing the keys, the LED corresponding to the time stops flickering fast and the LED corresponding to the selected speed starts flickering slowly.
- e. In stop delay timer Mode, speed can be adjusted by pressing "⏮" or "⏸" keys.

### 2. Cancellation of Stop Delay Timer:

Maintain "⏮" key pressed until the motors switch off or close the tray.

### Lighting

The lighting can be switched on and off by pressing the key "⏻".

When tray is opened, the lighting is switched on or off, depending on how it was used the last time.

either by putting it in the dishwasher (see notes) or leaving it standing in hot water to simplify the removal of grease or, if wished, by means of special sprays (protecting the non metallic parts). Once clean, leave it to dry.

To replace the filters, proceed in the reverse way to their removal. Make sure that the filter latch is securely attached to the housing to prevent untimely drops of the filters.

**Attention:** the cooker hood will not work until the main filter was reinstalled.

**Notes:** cleaning in the dishwasher with aggressive detergents may blacken the surface of metallic parts, without this affecting its gas retaining properties.

**N.B.** The filter must be cleaned at least once a month depending on how often the extractor is used. It must be remembered that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.

### Cleaning of the extractor body

The use of warm (40°C approx.) soapy water is recommended. A cloth moistened in this water is used for cleaning the extractor, paying special attention to the grids. Afterwards, dry it using a lint-free cloth.

**Note:**

- Never use metallic scouring pads or abrasive products that could damage the surface.

## Technical Information

Electrical characteristics:

REFER TO RATING PLATE

This appliance has been designed, tested and manufactured according to:

- **Safety:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

## Installation

To fix the cooker hood please choose one of the following options:

a) Fixing to the upper part of the furniture:

Figure 4 must be used where the position of the holes is indicated.

b) To the internal side of the furniture:

When the body hood fits within the furniture, fasten with two screws on each side from the inside of the body hood, using their side holes.

The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 50 cm above

- Do not use scrapers with metallic surfaces such as knives, scissors etc.

### Activated charcoal filter

- To install the charcoal filter, the motor anchorage is made to coincide with the anchor points of the activated charcoal filter and turn it clockwise.
- The carbon filter lasts from three to six months depending on the particular conditions of use.
- The activated carbon filter can neither be washed nor regenerated. Once it is exhausted, it must be changed.
- To replace exhausted filters with new ones, withdraw the old one in the reverse order to that of installation.
- A reduction in the extraction flow rate may be observed in the hood with the installation of carbon filters.

- **Performance:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.

To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters or include more than two 90° angles (elbows).

Although venting to the outside is recommended, activated carbon filters may be used, which allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.

If you wish to exchange the front for one matching the kitchen units, follow the following instructions (Fig. 3):



- Withdraw the movable group.
- Remove the screws (T) that support the front.

- Install the new front fixing it with the same screws that held the old one.

## If something does not work

Before seeking technical assistance carry out the following checks first:

Defect	Possible cause	Solution
The extractor does not work	The cable is not connected	Connect the mains cable
	No current is reaching the plug	Revise/repair the electricity circuit
The extractor does not blow enough or vibrates	Filter saturated with grease	Clean or substitute the filter
	Outlet obstructed	Eliminate obstructions
	Inadequate air conduit	Contact the installer and follow instructions of this manual
The lamps do not light	Lamp broken	<b>Contact the Customer Service</b> 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Special U.K. Requirements

Height above gas hob: 75 mm minimum.

NEVER PLACE THE COOKER HOOD OVER AN EYE-LEVEL GRILL.

This appliance must be connected by a competent person, using fixed wiring via a DOUBLE POLE SWITCHED FUSED SPUR OUTLET.

## Special Australia Requirements

This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Electrical connection

We recommend that the appliance is connected by a qualified electrician, who is a member of the N.I.C.E.I.C. and who will comply with the I.E.E. and local regulations.

Should the colour of the wires in the mains lead for the appliance not correspond with the coloured markings identifying the terminal in your spur box proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the marked N (Neutral) or coloured Black.

The wire which is coloured brown must be connected to the marked L (Live) or coloured Red

Where available (see installation), the wire which is coloured yellow/green must be

connected to the marked  or coloured Yellow/Green.

If the cooker hood is installed for use above a gas appliance then the provision for ventilation must be in accordance with the Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1984 and the

relevant Building Regulations. Detailed recommendations are contained in the following British Standard Codes of Practice BS6172, BS5440 and BS6891 Current Edition.

## Environmental protection

---

### Saving Energy

This appliance is energy-efficient but there are some tips on how to save even more energy:

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air to enable the extractor hood to work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Only use intensive mode when required. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If cooking produces large amounts of steam, select the higher fan speed in good time. If the cooking steam has already spread around the kitchen, the extractor hood will need to be operated for longer thus consuming more energy.
- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and (if required) replace the filter at regular intervals to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.
- Put the lid on pans to reduce cooking steam and condensation.

### Disposal of the packaging

The packaging bears the Green Point mark.

Dispose of all the packaging materials such as cardboard, expanded polystyrene and plastic wrapping in the appropriate bins. In

this way you can be sure that the packaging materials will be re-used.

### Dismantling the equipment:

1. Disconnect the mains power.
2. Remove the duct cover above the hood.
3. Disconnect the duct.
4. Supporting the equipment, remove the screws that fix it to the wall.
5. For waste disposal, proceed according to the appropriate environmental protection guidelines.

### Disposal of equipment no longer used

According to European Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE), home electrical appliances should not be put into the normal systems for disposal of solid urban waste.

Outdated appliances should be collected separately to optimize component material recovery and re-cycling rates and to prevent potential harm to human health and the environment. The symbol of a rubbish container superimposed by a diagonal cross should be put on all such products to remind people of their obligation to have such items collected separately.

Consumers should contact their local authorities or point of sale and request information on the appropriate places to leave their old home electrical appliances.

Before disposing of your appliance, render it non-usable by pulling out the power cable, cutting this and disposing of it.

## **Instructions de sécurité**

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement

### **Sécurité des enfants et des personnes vulnérables**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

### **Sécurité générale**

- Il doit exister une ventilation suffisante de la pièce lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que des appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- Ne faites pas flamber d'aliments sous la hotte.
- **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand il est utilisé avec les appareils de cuisson.

### **Installation**

- Les instructions de montage sont décrites sur les images au début du manuel d'utilisation.
- Tout d'abord, retirez le film de protection de la partie arrière de l'appareil et, après avoir installé l'appareil, enlevez complètement le film.
- Prévoir, pour l'installation électrique, un dispositif permettant de débrancher l'appareil du secteur au niveau de tous les pôles une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Sont considérés

comme appropriés des dispositifs de protection tels que par ex. les disjoncteurs, les disjoncteurs différentiels et les contacteurs. Cette installation doit être faite conformément à la réglementation courante.

- Si la connexion électrique se fait par une prise qui reste accessible après l'installation, il n'est pas nécessaire de fournir le dispositif de séparation mentionné.
- L'air ne doit pas être évacué dans le conduit utilisé pour l'aspiration de fumées d'appareils à combustibles gazeux ou utilisant d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui refoulent uniquement l'air dans la pièce).
- La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 50cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65cm. pour une cuisinière à gaz. Si les instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte.
- Avant d'installer cette hotte, consultez les Réglementations et les dispositions locales en vigueur en ce qui concerne la normative en vigueur sur l'air et les fumées.
- Quand on fera fonctionner la hotte de la cuisine en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique, la pression de sortie de l'air ne devra pas être supérieure à 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Avant de connecter la hotte au courant électrique, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette de caractéristiques située à la partie inférieure de celle-ci.
- Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.
- Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer un filtre à charbon actif qui permet que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.

## **Nettoyage**

- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions.
- Ne laissez pas la graisse s'accumuler. Sur aucune partie de la hotte et tout spécialement sur le filtre. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE.
- Le nettoyage des filtres doit être fait au moins une fois par mois, selon l'utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit des dépôts de graisse sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n'a pas été mise en marche.
- Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.




## **Réparation**

- Si la câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne faites pas fonctionner la hotte si le câble du courant électrique est détérioré ou s'il présente des coupures ou si l'appareil présente des signes de détérioration visibles sur la zone des commandes.
- Si le module LED ne fonctionne pas convenablement, il devra être remplacé par le fabricant, son agent de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Si la hotte arrête de fonctionner ou si elle fonctionne de façon anormale, déconnectez-la du courant électrique (en la débranchant) et communiquez-le au Service d'Assistance Technique.
- Pour toute réparation, adressez-vous au Service d'Assistance Technique qualifié le plus proche, et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou les modifications réalisées par un autre personnel peuvent occasionner des

dommages ou un mauvais fonctionnement à l'appareil, mettant en danger votre sécurité.

## Description de l'appareil (Fig. 1-6)

**A** Commande de poussée de moteur qui laisse choisir 6 vitesses.

-  Intensive
-  Vitesse 5
-  Vitesse 4
-  Vitesse 3
-  Vitesse 2
-  Vitesse 1

**B** Commande de la lampe 

**C** Eclairage au moyen de lampes.

**D** Filtres situés sur la zone de cuisson facilement extractibles pour être lavés.

**E** Ensemble extractible permettant une plus grande surface de captation des gaz.

**F** Possibilité d'incorporer des filtres à charbon actif (Fig. 2).



**G** Ailettes anti-retour qui seront mises en place à la bouche de sortie avec leurs extrémités placées sur les orifices disposés à cet effet (Fig. 6).

## Instructions d'usage

Pour obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre la hotte en marche quelques minutes avant de cuisiner (entre 3 et 5 minutes) pour que le flux d'air soit stable et continu au moment d'aspirer les fumées.

De la même façon, maintenez la hotte en fonctionnement quelques minutes après avoir fini de cuisiner afin que les fumées et les odeurs soient totalement entraînées vers l'extérieur.






### Différents types de réglages

1. Lorsque vous ouvrez le plateau, la hotte commence à fonctionner à la dernière vitesse, en fonction de l'état où il a été utilisé pour la dernière fois.
2. Pour augmenter la vitesse graduellement, pressez la touche  autant de fois nécessaire, pour atteindre la vitesse maximale.
3. Le fonctionnement de la sixième vitesse est limitée à 7 minutes, au bout de 7 minutes, la vitesse réduira automatiquement.
4. Pour baissé la vitesse graduellement, pressez sur la touche  autant de fois nécessaire.
5. Pour arrêter le fonctionnement de la hotte fonctionnant à n'importe quelle vitesse,

reste appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.

### Fonctionnement temporisé

#### 1. Programmation du temps de fonctionnement

- a. Ouvrir le plateau avec les moteurs éteints ou en marche.
- b. Maintenir la touche  enfoncée jusqu'à ce que tous les voyants clignotent de façon intermittente rapide.
- c. Appuyer sur les touches  ou , pour sélectionner le temps de temporisation. Chaque voyant correspond à 5 minutes de fonctionnement. Le temps maximal de fonctionnement est de 30 minutes (le voyant clignote rapidement à la vitesse intensive).
- d. 5 secondes après avoir appuyé sur les touches, le LED correspondant au temps s'arrête de clignoter rapidement et le LED correspondant à la vitesse sélectionnée commence à clignoter lentement.
- e. En Mode temporisé, la vitesse des moteurs peut être réglée en appuyant sur la touche  ou .

## 2. Annulation du fonctionnement temporisé:

Maintenir la touche “” enfoncée jusqu’à l’extinction totale des moteurs, ou fermer le plateau.

## Nettoyage et entretien

Avant d’effectuer toute opération de nettoyage et d’entretien, assurez-vous que l’appareil est déconnecté du courant électrique.

Pour réaliser des tâches de nettoyage et d’entretien, suivez les instructions de Sécurité.

Le risque d’incendie existe au cas où cela le nettoyage ne aurait pas lieu selon les instructions.

### Nettoyage du filtre

Pour extraire les filtres de leurs logements, appuyez sur les dispositifs d’enclenchement. Procédez à leur nettoyage, ou bien en les mettant dans le lave-vaisselle (voir observations) ou en les submergeant dans de l’eau chaude le temps nécessaire pour faciliter l’élimination des graisses, ou, si vous le désirez, au moyen de sprays spécifiques (en protégeant les parties non métalliques). Une fois le nettoyage fini, sécher les filtres.

Pour remplacer les filtres, procédez à leur retrait en sens inverse. Assurez-vous que le loquet du filtre est solidement fixé au boîtier pour éviter des gouttes intempestives des filtres.

**Attention:** la hotte ne fonctionnera pas jusqu’à ce que vous réinstallez le filtre principal

**Observations:** Le nettoyage dans un lave-vaisselle avec des détergents agressifs peut noircir la surface métallique sans pour cela affecter sa capacité de rétention des graisses.

**Attention:** Le nettoyage des filtres doit être fait au moins une fois par mois, selon l’utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit des dépôts de

## Eclairage

L’éclairage consiste de contrôler la lumière en pressant sur l’icone “”.

Lorsque vous tirez sur le plateau, l’éclairage s’allume ou s’éteint, en fonction de l’état où il a été utilisé pour la dernière fois.

graisse sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n’a pas été mise en marche.

### Nettoyage du corps de la hotte

Il est recommandé d’utiliser de l’eau savonneuse à 40°C environ. On utilisera un chiffon humide mouillé avec cette eau pour nettoyer la hotte, en insistant sur les fentes. Ensuite, on sèche en utilisant un chiffon qui ne fera pas de peluches.

### Attention:

- Ne jamais utiliser de tampons métalliques ni de produits abrasifs qui pourraient endommager la surface.
- Ne pas gratter avec des objets durs tels que des couteaux, des ciseaux, etc.

### Filtre à charbon actif

- Pour mettre en place le filtre à charbon actif, faire coïncider l’ancrage du moteur avec l’ancrage du filtre à charbon actif et le faire tourner dans le sens des aiguilles d’une montre.
- La durée du filtre à charbon actif est de trois à six mois, selon les conditions particulières d’usage.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé, ni récupéré. Une fois usé, procéder à son remplacement.
- Pour remplacer les filtres usés par des filtres neufs, on procédera en sens inverse de leur montage.
- Une réduction du débit d’extraction peut être observée dans la hotte avec l’installation de filtres à charbon.

# Information Technique

Caractéristiques électriques:

VOIR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES

Cet appareil a été conçu, testé et fabriqué conformément à:

- La sécurité: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- La performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- CEM: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Installation

Pour fixer la hotte au meuble choisissez svp une des options suivantes:

a) Sur la partie supérieure du meuble:

Vous devez utiliser le modèle de la figure 4 où est indiquée la position des trous traversants.

b) Sur les côtés internes du meuble:

Lorsque la carcasse s'ajuste à l'intérieur du meuble, visser avec 2 vis de chaque côté depuis l'intérieur de la carcasse, en utilisant les trous latéraux.

La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 50 cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65 cm. pour une cuisinière à gaz. Si les instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte.

Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90°.

Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer des filtres à charbon actif qui permettent que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.

Si vous désirez substituer la partie frontale originale par une autre pareille au meuble, il faudra suivre les instructions suivantes (Fig.3):

- Extraire l'ensemble extractible.
- Enlever les vis (T) qui fixent la partie frontale.
- Installer la nouvelle partie frontale en la fixant de la même façon que celle qui a été substituée.

## En cas de panne

Avant de solliciter le service de réparations, veuillez effectuer les vérifications suivantes:

Panne	Cause possible	Solution
La hotte ne fonctionne pas	Le câble n'est pas connecté au courant	Connecter le câble au courant
	La tension n'arrive pas à la prise	Réviser et réparer le courant électrique
La hotte n'aspire pas suffisamment ou vibre	Filtre saturé de graisse	Nettoyer ou substituer le filtre
	Obstruction du conduit de sortie de l'air	Éliminer les obstructions
	Conduit d'air inadéquat	Contactez l'installateur et suivez les instructions de ce manuel



Panne	Cause possible	Solution
Les lampes ne s'allument pas	Lampes fondues	Contacter le service client. 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Protection de l'environnement

### Économiser de l'énergie

Cet appareil est écoénergétique, mais il existe quelques conseils pour économiser encore plus d'énergie:

- Pendant la cuisson, assurez-vous que l'alimentation d'air est suffisante pour permettre à la hotte aspirante de fonctionner de manière efficace et avec un faible niveau de bruit de fonctionnement.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement si nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est faible, moins l'énergie est consommée.
- Si la cuisson produit une grande quantité de vapeur, choisissez à temps la vitesse du ventilateur la plus élevée. Si la vapeur de la cuisson s'est déjà répandue dans toute la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner pendant plus longtemps et, par conséquent, consommera plus d'énergie.
- Éteignez la hotte aspirante si vous ne vous en servez plus.
- Éteignez l'éclairage si vous ne vous en servez plus.
- Nettoyez et (si nécessaire) remplacez le filtre à des intervalles réguliers pour augmenter l'efficacité du système de ventilation et prévenir les risques d'incendie.
- Couvrez les poêles à l'aide d'un couvercle afin de réduire la vapeur de cuisson et la condensation.

### Élimination de l'emballage

L'emballage est signalé par Point vert.

Veillez utiliser les conteneurs adéquats pour vous débarrasser de tous les matériaux de l'emballage comme carton, polystyrène expansé et film plastique. Ils seront réutilisés pour d'autres emballages.

### Retirer l'appareil:

1. Déconnectez l'alimentation électrique.
2. Retirez le couvercle du conduit au-dessus de la hotte.
3. Déconnectez le conduit.
4. Pour soutenir l'appareil, retirez les vis qui le soutiennent au mur.
5. Pour l'élimination des déchets, veuillez procéder conformément aux directives de protection environnementale appropriées.

### Élimination des appareils hors d'usage



**FR**

Cet appareil se recycle

REPRISE  
À LA LIVRAISON



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

La directive européenne 2012/19/UE, concernant la gestion des Résidus d'équipements électriques et électroniques (REEE), prévoit que les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés de la même façon que les résidus urbains solides.

Les appareils usés doivent être recueillis séparément afin d'optimiser le recyclage

des matériaux qui les composent et pour prévenir d'éventuelles atteintes à la santé publique et à l'environnement. Le symbole représentant une grande poubelle barrée d'une croix doit être apposé sur tous les produits de façon à rappeler l'obligation d'une collecte à part.

Les consommateurs doivent entrer en contact avec les autorités locales ou les points de vente pour se renseigner sur le local approprié où ils peuvent jeter les appareils hors d'usage.

Avant de vous défaire de votre appareil, tirez le câble d'alimentation, coupez-le et éliminez-le.

## **Instruções de Segurança**

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

### **Segurança para Crianças e Pessoas Vulneráveis**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

### **Segurança geral**

- Deve haver ventilação adequada no compartimento quando o exaustor é utilizado em simultâneo com aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- Não flamejar alimentos debaixo do exaustor.
- **ATENÇÃO:** As partes acessíveis podem ficar quentes quando é usado com aparelhos para cozinhar.

### **Instalação**

- As instruções de instalação estão definidas nas imagens que se encontram no início deste manual.
- Primeiro, remova a película de protecção da parte de trás do aparelho e, após a instalação, remova a restante película por completo.
- Na instalação elétrica deve ser previsto um dispositivo que permita separar o aparelho da corrente elétrica através de uma abertura de contacto multipolar de no mínimo 3 mm. Como dispositivos de separação são válidos p. ex. interruptores LS,

Interruptores FI e contactores. Esta instalação tem que cumprir com os regulamentos vigentes.

- Se a ligação eléctrica se fizer com ficha e se esta ficar acessível depois da instalação, neste caso não é necessário prever o dispositivo de separação mencionado.
- O ar não deve ser descarregado numa conduta utilizada para exaustão de fumos de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (não é aplicável a dispositivos que apenas descarregam o ar de volta para o compartimento).
- A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 50 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.
- Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.
- Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.
- Para obter um rendimento ótimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.
- Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, pode ser instalado um filtro de carvão ativado que permita que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

## **Limpeza**

- Existe risco de incêndio se a limpeza não for efectuada de acordo com as instruções.







- Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO.
- A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando este não estiver em funcionamento.
- Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

## **Reparação**

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.
- Se o módulo de LED estiver avariado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por pessoal qualificado para evitar uma situação de perigo.
- Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.
- Para qualquer reparação, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. As reparações ou alterações realizadas por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança.

## Descrição do aparelho (Fig. 1-6)

**A** Teclas que permitem seleccionar 6 velocidades.

-  Intensiva
-  Velocidade 5
-  Velocidade 4
-  Velocidade 3
-  Velocidade 2
-  Velocidade 1

**B** Tecla de iluminação 

**C** Iluminação mediante lâmpadas.

**D** Filtros situados sobre a zona de cozedura, facilmente extraíveis para serem lavados.

**E** Conjunto extraível que permite uma maior superfície de captação de gorduras.

**F** Possibilidade de incorporar filtros de carvão activo (Fig. 2).




**G** Alhetas anti-retorno que serão colocadas na boca de saída, situando os extremos nos orifícios dispostos para tal (Fig. 6).

## Instruções de uso

Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamos-lhe pôr em funcionamento o exaustor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.






Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.

### Operações de funcionamento

1. Ao abrir a bandeja, o exaustor entra em funcionamento na última velocidade utilizada, dependendo do estado em que estava na última utilização.
2. Para aumentar a velocidade gradualmente, pressione a tecla  as vezes necessárias até alcançar a máxima velocidade.
3. A sexta velocidade é temporizada e assim o exaustor reduzirá automaticamente a velocidade após 7 minutos.
4. Para reduzir gradualmente a velocidade, pressione a tecla  as vezes que forem necessárias.
5. Para desligar o exaustor em qualquer velocidade, mantenha pressionada a tecla  por 3 segundos.

### Funcionamento temporizado:


#### 1. Programação do tempo de funcionamento:

- a. Abrir a bandeja com os motores desligados ou em funcionamento.
- b. Manter a tecla  pressionada até que um dos leds pisque rapidamente.
- c. Premir a tecla  ou  para seleccionar o tempo de aspiração. Cada led corresponde a 5 minutos de funcionamento. O tempo máximo de funcionamento é de 30 minutos (o LED correspondente à velocidade intensiva pisca rapidamente).
- d. 5 segundos após pressionar as teclas, o LED correspondente ao tempo seleccionado para de piscar rápido e o LED correspondente à velocidade seleccionada começa a piscar lentamente.
- e. Em modo temporizado, a velocidade dos motores pode regular-se pressionando a tecla  ou .

#### 2. Anulação do funcionamento temporizado

Manter a tecla  premida até que os motores desliguem, ou fechar a bandeja.

## Iluminação

Para ligar e desligar a iluminação pressione a tecla “”.

Ao puxar a bandeja, a iluminação acende ou fica desligada, dependendo do estado em que estava na última utilização.

## Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Para realizar trabalhos de limpeza e manutenção, cumpra com as Instruções de Segurança.

O risco de fogo existe caso a limpeza não seja fetuada de acordo com as instruções de segurança.

### Limpeza do filtro

Para extrair os filtros dos seus alojamentos, liberar os pontos de fixação. Proceda à limpeza, introduzindo-os na máquina de lavar loiça, (ver observações) ou deixando-os mergulhados em água quente o tempo necessário para facilitar a eliminação de gorduras, ou se preferir mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes não metálicas). Finalizada a limpeza, proceda à sua secagem.

Para recolocar os filtros, proceda de forma inversa à da sua retirada. Assegure-se que o fecho do filtro fica bem preso no alojamento para evitar quedas intempestivas dos filtros.

**Atenção:** o exaustor não funcionará até que reinstale o filtro principal.

**Observações:** A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.

**Atenção:** A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro,

mesmo quando este não estiver em funcionamento.

### Limpeza do corpo do exaustor

Recomenda-se a utilização de água com detergente, aproximadamente a 40°C, tal como um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas. Posteriormente, passar um pano seco que não desprenda pêlos.

#### Atenção:

- Nunca utilizar esfregões metálicos nem utilizar produtos abrasivos que possam estragar a superfície.
- Nunca raspar a superfície com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.

### Filtro de carvão activo

- Para colocar o filtro de carvão faça coincidir a ancoragem do motor com a ancoragem do filtro de carvão activo e gire-o no sentido do relógio.
- A duração do filtro de carvão activo é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização.
- O filtro de carvão activo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.
- Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.
- É possível que, com a instalação de filtros de carvão ativo, possa ser observada uma redução do caudal de extração do exaustor.

# Informação técnica

Características eléctricas:

VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS

Este aparelho foi desenhado, testado e fabricado de acordo com:

- **Segurança:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Desempenho:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Instalação

Para fixar o exaustor ao móvel por utilizar uma das seguintes opções:

### a) Fixação da parte superior ao móvel:

A figura 4 indica a posição dos furos para a fixação ao móvel.

### b) Aos laterais internos do móvel:

Quando a carcaça se ajusta ao interior do móvel, aparafusar com 2 parafusos de cada lado a partir do interior da carcaça, utilizando os orifícios laterais.

A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 50 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta.

Para obter um rendimento óptimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90°.

Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, podem ser instalados filtros de carvão activado que permitam que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.

Caso queira substituir a frente original por outra igual ao móvel, deverá seguir as seguintes instruções (Fig. 3):

- Extrair o Conjunto extraível.
- Desapertar os parafusos (T) que fixam a frente.
- Instalar a nova frente fixando-a da mesma forma que a substituída.

## Se algo não funciona

Antes de solicitar o serviço de reparações, confirme o seguinte:

Defeito	Possível causa	Solução
O exaustor não funciona	O cabo de alimentação não está ligado	Ligar o cabo à rede eléctrica
	Não chega tensão à tomada	Proceda a revisar / consertar a rede eléctrica
O exaustor não aspira suficiente ou vibra	Filtro saturado de gordura	Proceda à limpeza ou substituição do filtro
	Obstrução da conduta de saída de ar	Elimine as obstruções
	Conduta de ar inadequada	Contacte um instalador e siga as instruções deste manual



Defeito	Possível causa	Solução
As lâmpadas não acendem	Lâmpadas avariadas	<p>Contacte o Centro de Apoio ao Cliente.</p> <p>6815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500</p> <p>6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500</p> <p>9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500</p> <p>9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700</p>

## Indicações sobre proteção ambiental

### Poupança de energia

Este aparelho é economizador de energia, mas existem algumas dicas sobre como economizar ainda mais energia:

- Enquanto estiver a cozinhar, certifique-se de que existe suprimento de ar suficiente para permitir que o exaustor funcione de maneira eficiente e com um baixo nível de ruído.
- Ajuste a velocidade do ventilador para a quantidade de vapor produzido enquanto cozinha. Utilize o modo intensivo apenas quando necessário. Quanto menor a velocidade do ventilador, menos energia é consumida.
- Se o cozinhado produzir grandes quantidades de vapor, selecione logo a velocidade mais alta do ventilador. Se o vapor já estiver espalhado pela cozinha, o exaustor necessitará de ficar ligado durante mais tempo, consumindo mais energia.
- Desligue o exaustor caso não necessite dele.
- Desligue a luz caso não necessite da mesma.
- Limpe e (se necessário) substitua o filtro em intervalos regulares para aumentar a eficácia do sistema de ventilação e evitar o risco de incêndio.
- Coloque as tampas nas painéis para reduzir o vapor e a condensação.

### Eliminação da embalagem

A embalagem está assinalada com o Ponto Verde.

Para eliminar todos os materiais de embalagem, como o cartão, esferovite e

as películas utilize os contentores adequados. Deste modo é garantida a reutilização dos materiais de embalagem.

### Desmontagem do aparelho:

1. Desligue a alimentação elétrica da tomada.
2. Remova a tubera do exaustor.
3. Desconecte a conduta.
4. Suportando o aparelho, remova os parafusos que o fixam à parede.
5. Para eliminação, siga as indicações de proteção ambiental adequadas.

### Eliminação de aparelhos fora de uso

A diretiva Europeia 2012/19/UE referente à gestão de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos.

Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos de forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

Antes de eliminar o seu aparelho, inutilize-o. Puxe o cabo de alimentação, corte-o e elimine-o.

## **Πληροφορίες για την ασφάλεια**

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς και ζημιές λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής. Παρακαλούμε, φυλάτε τις οδηγίες χρήσεως σε προσιτό σημείο, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ανατρέχετε εύκολα σε αυτές κατά τη διάρκεια της χρήσης.

### **Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων**

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένου και τα παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### **Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια**

- Πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός του δωματίου, όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που αποβάλλουν τον αέρα πίσω στο δωμάτιο).
- Μην μαγειρεύετε "φλαμπέ" φαγητά κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή με ανοικτή φλόγα).
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Κάποια προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν, όταν χρησιμοποιείται με άλλες συσκευές μαγειρέματος.

### **Εγκατάσταση**

- Οι οδηγίες εγκατάστασης εμφανίζονται στις εικόνες στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

- Αρχικά, αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ από το πίσω μέρος της συσκευής και αφαιρέστε το φιλμ τελείως μετά την εγκατάσταση.
- Στην ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη η οποία θα επιτρέπει το διαχωρισμό όλων των πόλων της συσκευής από το δίκτυο με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3mm. Κατάλληλες διατάξεις διαχωρισμού είναι για παράδειγμα οι διακόπτες υπερφόρτωσης LS, οι διακόπτες διαφυγής ρεύματος (FI) και τα ρελέ.
- Εάν η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιείται μέσω ενός βύσματος και αυτό παραμένει προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση, τότε δεν είναι απαραίτητο να παρέχεται η αναφερθείσα διάταξη διαχωρισμού.
- Ο αέρας δεν πρέπει να αποβάλλεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την αποβολή αερίων από συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που αποβάλλουν τον αέρα πίσω στο δωμάτιο).
- Το χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50cm από ηλεκτρικές εστίες ή 65cm αν έχετε εστίες γκαζιού. Αν έχετε εστίες γκαζιού και στις οδηγίες χρήσεώς τους υποδεικνύεται μεγαλύτερη απόσταση, παρακαλούμε να τις ακολουθήσετε.
- Πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα, συμβουλευτείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την αποβολή αερίων κλπ.
- Όταν ο απορροφητήρας δουλεύει ταυτόχρονα με κάποια μη-ηλεκτρική συσκευή μαγειρέματος, η πίεση του αέρα που αποβάλλεται δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Πριν συνδέσετε τον απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση του ρεύματος συμφωνούν με αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, η οποία βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

- Για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απορρόφηση του απορροφητήρα, ο σωλήνας για την έξοδο του αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 μέτρα μήκος, ή να περιλαμβάνει περισσότερες από 2 γωνίες 90°.
- Αν και συνιστάται η εκτόνωση του αέρα σε εξωτερικό χώρο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φίλτρα ενεργού άνθρακα ώστε ο αέρας να επιστρέφει στην κουζίνα μέσω του σωλήνα εξόδου.

## **Καθαρισμός**


- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν ο καθαρισμός δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Μην αφήνετε τα λίπη να συσσωρεύονται σε οποιοδήποτε σημείο του απορροφητήρα και ιδιαίτερα στα φίλτρα. ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.
- Τα φίλτρα και το εσωτερικό μέρος του απορροφητήρα, θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Εξαρτάται βέβαια, και από την συχνότητα χρήσης του απορροφητήρα. Έχετε υπόψιν σας ότι τα λίπη συσσωρεύονται στον απορροφητήρα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος, είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι.
- Σας συνιστούμε την χρήση γαντιών και την προσοχή σας όταν καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα.

## **Επισκευές**

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα εάν το καλώδιο του είναι φθαρμένο/κομμένο ή αν υπάρχουν σημάδια φθοράς στον πίνακα χειρισμού.
- Εάν η μονάδα LED δυσλειτουργεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

- Εάν ο απορροφητήρας σταματήσει τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί “φυσιολογικά”, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος και συμβουλευθείτε την τεχνική υπηρεσία.
- Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Teka και χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Επισκευές & μετατροπές από οποιονδήποτε άλλο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην συσκευή, δυσλειτουργία και κίνδυνο για την ασφάλειά σας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά ή τραυματισμό που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του απορροφητήρα.

## Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-6)

- A** Πλήκτρα ελέγχου ταχύτητας μοτέρ. Επιτρέπει την επιλογή 6 θέσεων λειτουργίας (ταχυτήτων) του μοτέρ.
- 1<sup>η</sup> Ταχύτητα
  - 2<sup>η</sup> Ταχύτητα
  - 3<sup>η</sup> Ταχύτητα
  - 4<sup>η</sup> Ταχύτητα
  - 5<sup>η</sup> Ταχύτητα
  - Εντατική
- B** Ρύθμιση φωτισμού 
- C** Λαμπτήρες φωτισμού
- D** Φίλτρα που βρίσκονται πάνω από την περιοχή μαγειρέματος και αφαιρούνται εύκολα για τον καθαρισμό τους.
- E** Επεκτεινόμενη μονάδα που επιτρέπει μεγαλύτερη επιφάνεια απορρόφησης.
- F** Δυνατότητα τοποθέτησης φίλτρων ενεργού άνθρακα (Εικ. 2).
- G** Κλαπέτα αντεπιστροφής που βρίσκονται στο στόμιο του σωλήνα εξαγωγής αέρος και δεν επιτρέπουν στον αέρα να επιστρέφει μέσα. Οι άκρες των κλαπέτων τοποθετούνται στις τρύπες που υπάρχουν στα πλάγια του στομίου του σωλήνα εξαγωγής (Εικ. 6).

## Οδηγίες Χρήσης


Για να επιτύχετε καλύτερη απορρόφηση, σας συνιστούμε να ενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα λίγα λεπτά πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα (3-5 λεπτά) ώστε η ροή του αέρα να είναι συνεχής και σταθερή.



Επίσης, αφού ολοκληρώσετε το μαγείρεμα, αφήστε τον απορροφητήρα ενεργοποιημένο για μερικά ακόμα λεπτά, ώστε να αποβληθούν όλες οι οσμές και ο αέρας.

### Λειτουργία

1. Όταν το συρόμενο μέρος ανοίξει, ο απορροφητήρας αρχίζει να λειτουργεί με




την τελευταία ταχύτητα, ανάλογα με το πώς χρησιμοποιήθηκε την τελευταία φορά.



2. Για να αυξήσετε σταδιακά την ταχύτητα, πιέστε το πλήκτρο  όσες φορές χρειαστεί, μέχρι την μέγιστη ταχύτητα.
3. Η 6η ταχύτητα είναι χρονομετρημένη, έτσι ώστε η κουκούλα να μειώνει αυτόματα την ταχύτητα μετά από 7 λεπτά.

4. Για να ελαττώσετε την ταχύτητα του απορροφητήρα σταδιακά, πιέστε το πλήκτρο “” όσες φορές χρειαστεί.
5. Για να θέσετε απευθείας τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας, σε όποια ταχύτητα και αν βρίσκεται, πιέστε το πλήκτρο “” για 3 δευτερόλεπτο.


## Προγραμματισμός χρόνου λειτουργίας

### 1. Προγραμματισμός Χρονοδιακόπτη


- a. Ανοίξτε το συρόμενο μέρος με τη συσκευή ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη.
- b. Διατηρήστε το πλήκτρο “” πιεσμένο μέχρι όλα τα LED φωτάκια να αρχίσουν να τρεμοσβήνουν ταχύτερα.
- c. Πιέστε τα πλήκτρα “” ή “” για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο απορρόφησης. Κάθε φωτάκι LED αντιστοιχεί σε 5 λεπτά χρόνου λειτουργίας. Ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας είναι τα 30 λεπτά (Το LED που αντιστοιχεί στην εντατική ταχύτητα θα αρχίσει να τρεμοπαίζει γρήγορα).

- d. 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα των πλήκτρων, το LED που αντιστοιχεί στο χρόνο σταματά να τρεμοπαίζει γρήγορα και το LED που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη ταχύτητα αρχίζει να τρεμοπαίζει αργά.
- e. Όταν προγραμματίζετε τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής, μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα που επιθυμείτε πιέζοντας τα πλήκτρα “” ή “”.

### 2. Ακύρωση του προγραμματισμένου χρόνου λειτουργίας

Διατηρήστε το πλήκτρο “” πιεσμένο μέχρι να απενεργοποιηθούν τα μοτέρ ή κλείστε το συρόμενο μέρος.

## Φωτισμός

Ο φωτισμός μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί πατώντας το πλήκτρο “”. Όταν το συρόμενο μέρος ανοίγει, ο φωτισμός είναι ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος, ανάλογα με το πώς χρησιμοποιήθηκε την τελευταία φορά.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης του απορροφητήρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει την συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Για να πραγματοποιήσετε τον καθαρισμό και τη συντήρηση του απορροφητήρα, ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών σχετικά με τον καθαρισμό του απορροφητήρα, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

### Καθαρισμός Φίλτρων

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα από την θέση τους, απελευθερώστε τα σημεία αγκίστρωσης. Καθαρίστε τα φίλτρα, είτε στο πλυντήριο πιάτων (βλέπετε τις παρακάτω σημειώσεις) ή μουλιάστε τα σε ζεστό νερό

ώστε να διευκολυνθεί η αφαίρεση του λίπους ή, εάν επιθυμείτε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικά σπρέυ (αφού προστατέψετε τις μη-μεταλλικές επιφάνειες). Αφού καθαριστούν, αφήστε τα να στεγνώσουν.

Για να επανατοποθετήσετε τα φίλτρα, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά από όταν τα αφαιρέσατε. Βεβαιωθείτε ότι το μάνταλο του φίλτρου είναι καλά προσαρτημένο στο περιβλήμα για να αποτρέψετε πρόωρες πτώσεις των φίλτρων.

**Προσοχή:** Ο απορροφητήρας δεν θα λειτουργεί μέχρι να εγκαταστασθεί στη θέση του το κύριο φίλτρο.

**Σημείωση:** Ο καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων με σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να “μαυρίσει” την επιφάνεια των μεταλλικών σημείων, χωρίς όμως να επηρεαστεί η απόδοσή τους.

**Σημείωση:** Τα φίλτρα θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Εξαρτάται βέβαια, και από την συχνότητα χρήσης του απορροφητήρα. Έχετε υπόψιν σας ότι τα λίπη συσσωρεύονται στον απορροφητήρα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος, είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι.

## **Καθαρισμός του κυρίως σώματος του απορροφητήρα**

Για τον καθαρισμό του κυρίως σώματος του απορροφητήρα, συνιστάται η χρήση ζεστού διαλύματος νερού-απορρυπαντικού (περίπου 40° C). Βρέξτε ένα πανί στο διάλυμα αυτό και καθαρίστε τον απορροφητήρα, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες κλπ. Στη συνέχεια, στεγνώστε χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί.

### **Σημείωση:**

- Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια ή λειαντικά και οξειδωτικά προϊόντα καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες του απορροφητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα στις μεταλλικές επιφάνειες, όπως μαχαίρια, ψαλίδια, κτλ.

## **Τεχνικές πληροφορίες**

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

## **Εγκατάσταση**

Για να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα μέσα στο έπιπλο της κουζίνας, μπορείτε να διαλέξετε μία από τις παρακάτω δυνατότητες εντοιχισμού (α ή β):

- a)** Στήριξη του άνω μέρους της συσκευής στο ντουλάπι:

## **Φίλτρα Ενεργού Άνθρακα**

- Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα από τον απορροφητήρα και τοποθετήστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα στις παρεχόμενες θέσεις γυρνώντας τα δεξιόστροφα για να “κουμπώσουν” στα μοτέρ του απορροφητήρα. Τέλος, επανατοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα στην αρχική τους θέση.
- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν μια διάρκεια ζωής 3 έως 6 μηνών ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης τους.
- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν πλένονται ούτε ανακυκλώνονται. Μετά την χρήση τους, πρέπει να αντικαθιστώνται με καινούργια φίλτρα.
- Για να αφαιρέσετε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα, ακολουθείστε την αντίστροφη διαδικασία τοποθέτησής τους.
- Μια μείωση στον ρυθμό ροής εξαγωγής μπορεί να παρατηρηθεί στον απορροφητήρα με την εγκατάσταση φίλτρων άνθρακα.

- Επιδόσεις: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC): EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Συμβουλευτείτε την Εικόνα 4 για τα σημεία που υποδεικνύονται για τις οπές στον πάτο/ράφι του ντουλαπιού.

- b)** Στο εσωτερικό του έπιπλου.

Όταν το σώμα του απορροφητήρα εντάσσεται μέσα στο έπιπλο, στερεώστε

με δύο βίδες σε κάθε πλευρά από το εσωτερικό του σώματος του απορροφητήρα, χρησιμοποιώντας τις πλευρικές τρύπες.

Το χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 50cm από τις ηλεκτρικές εστίες ή 65cm αν έχετε εστίες γκαζιού. Αν έχετε εστίες γκαζιού και στις οδηγίες χρήσεώς τους υποδεικνύεται μεγαλύτερη απόσταση, παρακαλούμε να τις ακολουθήσετε.

Χρησιμοποιείστε σωλήνα/μπαουρί εξόδου τουλάχιστον 12,5cm. Για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απορρόφηση του απορροφητήρα, ο σωλήνας για την έξοδο του αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 μέτρα μήκος, ή να περιλαμβάνει περισσότερες από 2 γωνίες 90°.

Παρόλα αυτά, συνιστάται η εξαγωγή του αέρα στον εξωτερικό χώρο από την κουζίνα, (και η μη χρήση φίλτρων ενεργού άνθρακα). Εάν όμως, δεν υπάρχει ευχέρεια “εξόδου”, μπορεί να χρησιμοποιηθούν φίλτρα ενεργού άνθρακα τα οποία επιτρέπουν την επιστροφή του καθαρού αέρα στο εσωτερικό της κουζίνας.

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε την μετώπη του απορροφητήρα με μία άλλη που θα ταιριάζει στα έπιπλα κουζίνας σας, ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες (Εικ. 3):

- Τραβήξτε προς τα έξω το συρρόμενο μέρος.
- Αφαιρέστε τις βίδες (Τ) που στηρίζουν την πρόσοψη.
- Εγκαταστήστε την νέα πρόσοψη, χρησιμοποιώντας τις ίδιες βίδες που στηρίζαν την προηγούμενη.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πριν αναζητήσετε τεχνική υποστήριξη για κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε ελέγξτε τα παρακάτω:

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Επίλυση
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί	Το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.	Συνδέστε το καλώδιο με την παροχή ρεύματος.
	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα.	Ελέγξτε/επισκευάστε το ηλεκτρικό κύκλωμα.
	Το κύριο φίλτρο δεν είναι εγκατεστημένο.	Τοποθετήστε το στη θέση του.
Η απορρόφηση δεν είναι ικανοποιητική ή υπάρχουν κραδασμοί	Τα φίλτρα έχουν γεμίσει λίπη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα.
	Ο σωλήνας εξαγωγής έχει βουλώσει.	Ξεβουλώστε τον σωλήνα εξαγωγής.
	Ακατάλληλος σωλήνας εξαγωγής, πχ $\varnothing < 12,5\text{cm}$ , σταθερές περσίδες στον εξωτερικό τοίχο, κλπ.	Επικοινωνήστε με τον τοποθέτη και ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης από το παρόν εγχειρίδιο.
Οι λαμπτήρες δεν ανάβουν	Έχουν καεί	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών. 6815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Προστασία περιβάλλοντος

### Εξοικονόμηση ενέργειας

Αυτή η συσκευή είναι ενεργειακά αποδοτική αλλά παρακάτω θα βρείτε και μερικές συμβουλές για ακόμα μεγαλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας:

- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος να διασφαλίσετε ότι υπάρχει επαρκής παροχή αέρα που θα επιτρέπει στον απορροφητήρα να λειτουργεί



αποδοτικά και με χαμηλά επίπεδα θορύβου λειτουργίας.

- Προσαρμόζετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα σύμφωνα με την ποσότητα ατμού που παράγεται κατά το μαγείρεμα. Χρησιμοποιείτε την εντακτική λειτουργία μόνον όταν απαιτείται. Όσο χαμηλότερη είναι η ταχύτητα του ανεμιστήρα, τόσο λιγότερη ενέργεια καταναλώνεται.
- Αν κατά το μαγείρεμα παράγονται μεγάλες ποσότητες ατμού, επιλέξτε έγκαιρα την υψηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα. Αν ο ατμός από το μαγείρεμα απλωθεί στον χώρο της κουζίνας, θα χρειαστεί να λειτουργήσει για περισσότερη ώρα ο απορροφητήρας καταναλώνοντας έτσι περισσότερη ενέργεια.
- Απενεργοποιείτε τον απορροφητήρα όταν δεν τον χρειάζεστε άλλο.
- Απενεργοποιείτε τον φωτισμό όταν δεν τον χρειάζεστε άλλο.
- Καθαρίζετε και (αν χρειάζεται) αντικαθιστάτε το φίλτρο σε τακτικά διαστήματα, για να αυξήσετε την αποτελεσματικότητα του συστήματος αερισμού και να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τοποθετείτε τα καπάκια στα μαγειρικά σκεύη για να μειώνετε τον ατμό από το μαγείρεμα και τη συμπύκνωση υδρατμών.

### Ανακύκλωση υλικών συσκευασίας

Τα υλικά της συσκευασίας φέρουν το πράσινο σύμβολο ένδειξης ανακυκλώσιμης ύλης.

Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης, αναλόγως του υλικού: χαρτόκουτα, αφρώδες πολυστυρένιο και πλαστικές μεμβράνες. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα εξασφαλίσετε την ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας.

### Αφαίρεση του εξοπλισμού:

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος δικτύου.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα αγωγού αέρα πάνω από τον απορροφητήρα.
3. Αποσυνδέστε τον αγωγό.
4. Υποστηρίζοντας τον εξοπλισμό, αφαιρέστε τις βίδες που τον στηρίζουν στον τοίχο.
5. Για την τελική διάθεση αποβλήτων, ακολουθήστε τις κατάλληλες οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος.

### Απόσυρση παλιών συσκευών

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τη διαχείριση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στους συμβατικούς κάδους ή χώρους συλλογής στερεών αστικών αποβλήτων.

Οι παλιές, προς απόσυρση, συσκευές πρέπει να περισυλλέγονται ξεχωριστά, ώστε να βελτιστοποιείται η διαδικασία αξιοποίησης και ανακύκλωσης των υλών που περιέχουν και να αποτρέπεται οποιαδήποτε ενδεχόμενη βλαβερή επίπτωση στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου με X κάδου απορριμμάτων πρέπει να επικολλάται σε όλα αυτά τα προϊόντα, ώστε να υπενθυμίζει στους χρήστες τους την υποχρέωση να εξασφαλίζουν την υπό ειδικές συνθήκες διαχείριση τέτοιων συσκευών.

Οι καταναλωτές μπορούν να επικοινωνούν με τις τοπικές αρχές ή το κατάστημα αγοράς, για να ενημερώνονται σχετικά με τους κατάλληλους χώρους απόσυρσης των παλιών ηλεκτρικών οικιακών συσκευών τους.

Πριν αποσύρετε τη συσκευή σας, αχρηστέψτε τη (τραβήξτε το καλώδιο ηλεκτροδότησής της, κόψτε το και πετάξτε το).

## **Правила техніки безпеки**

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

### **Безпека для дітей та вразливих осіб**

- Цей прилад не призначено для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань, якщо їм не було надано інструкції з користування приладом людиною, яка відповідає за їхню безпеку.
- Дітям треба пояснити та слідувати, щоб вони не гралися з приладом.
- Не можна, щоб діти без нагляду дорослих виконували чищення та обслуговування приладу.

### **Загальні правила техніки безпеки**

- Коли витяжка використовується в той же час, що техніка для спалювання газу або інших видів палива, має бути достатня вентиляція приміщення, (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Не робіть фламбування страв під витяжкою (фламбування – це підпалення страви, политої коньяком, спиртом тощо).
- **УВАГА:** Доступно частини можуть стати гарячою, коли вона використовується для приготування їжі техніка.

### **Установка**

- Інструкції зі встановлення вказані на зображеннях на початку цього посібника користувача.
- Спочатку зніміть захисну плівку із заднього боку приладу, а після встановлення повністю видаліть плівку.
- При виконанні електромонтажу слід передбачити пристрій, який би дозволив від'єднати прилад від мережі з розривом

між контактами усіх полюсів не менше 3 мм. В якості роз'єднувального пристрою можна використовувати, наприклад захисні автомати, автомати захисту від витoku струму та реле.

- Якщо електричне з'єднання зроблено через штепсельну вилку, і це залишається доступним після встановлення, то не потрібно надавати згаданий розділювальний пристрій.
- Повітря не має виводитися в димохід, який використовується для відводу парів від приладів, що працюють на газі або інших видах палива (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 50 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).
- Перед встановленням витяжки ознайомтеся з чинними місцевими правилами та положеннями відносно існуючих норм щодо вентиляції та видалення чаду.
- Якщо витяжка працює одночасно з іншими неелектричними кухонними приладами для приготування їжі, тиск повітря на виході не повинен перевищувати 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар).
- Перед підключенням витяжки до електромережі перевірте, щоб електрична напруга й частота мережі відповідали напрузі й частоті, вказаним у таблиці характеристик витяжки; таблиця характеристик знаходиться всередині витяжки.
- Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом 90°.
- Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні, можна використовувати фільтри з

активованого вугілля, які дозволяють виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

## **Чистка**

- Якщо чищення здійснюється не відповідно до інструкцій, існує ризик виникнення пожежі.
- Не допускайте накопичення жиру у будь-якій частині витяжки, особливо у фільтрі, оскільки це **МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ**.
- Фільтр необхідно чистити не менше одного разу на місяць, в залежності від того, як часто використовується витяжка. Слід пам'ятати, що жир відкладається на витяжці незалежно від того, увімкнена вона чи ні.
- Ми радимо користуватися рукавицями й бути надзвичайно обережними при чищенні внутрішньої поверхні витяжки.

## **Ремонт**

- Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Не вмикайте прилад, якщо шнур живлення зношений або має порізи або якщо є ознаки пошкодження біля панелі управління.
- Якщо світлодіодний модуль несправний, він повинен бути замінений виробником, або сервісним центром з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Якщо витяжка не працює або працює ненормально, вимкніть її з розетки й повідомте службу технічного обслуговування.
- Для будь-якого ремонту, у тому числі заміна їдця, ви повинні піти до Служби компетентної Технічної Присутності ближче всього, завжди використовуючи заміненого оригінала. Ремонтні роботи або змінення, які виконуються іншими особами, можуть призвести до пошкодження або

неправильної роботи приладу й поставити під загрозу Вашу безпеку. Виробник не несе відповідальності за неналежне користування приладом.

## Опис приладу (Мал. 1-6)

**A** Мотор Push управління, яка дозволяє вибрати 3 швидкості.

-  турборежим
-  швидкість 5
-  швидкість 4
-  швидкість 3
-  швидкість 2
-  швидкість 1

**B** Налаштування лампи 

**C** Світильник із двома лампами

**D** Фільтри, які розташовано над кухонною поверхнею.

**E** Висувна панель, яка дозволяє збільшити потужність витягування пару, запаху, диму.

**F** Можливість включення вугільного фільтру (Мал. 2).

**G** Клапани, які перешкоджають повертання повітря в повітрявід (Мал. 6).


## Вказівки щодо користування


Щоб досягти кращого видалення кухонного чаду, ми рекомендуємо вмикати витяжку за декілька хвилин до початку приготування їжі (за 3-5 хвилин), щоб повітряний потік був безперервним та стійким під час видалення чаду.

Аналогічним чином дайте попрацювати витяжці протягом декількох хвилин після завершення готування, щоб забезпечити повне видалення кухонного чаду та запахів.

### Інструкція з експлуатації




1. Коли лоток відкритий, витяжка починає працювати з останньою швидкістю, як він був використаний в останній раз.
2. Для збільшення швидкості поступово, натисніть клавішу "" стільки разів, скільки необхідно, доки максимальна швидкість не буде встановлена.
3. Шоста швидкість обмежена за часом, тому капот автоматично зменшить швидкість через сім хвилин.

4. Щоб зменшити швидкість поступово, натисніть клавішу "" стільки разів, скільки необхідно.

5. Щоб відключити витяжку безпосередньо на будь-якій швидкості, утримуйте "" впродовж 3 секунд

### Програмування таймера затримки зупинки

#### 1. Програмування таймера

- a. Відкрийте лоток з двигунами включений або виключений.
- b. Утримуйте кнопку "" кнопку, доки усі світлодіоди мерехтять швидко.
- c. Натисніть "" або "" для вибору часу роботи. Кожен світлодіод означає 5 хвилин робочого часу. Максимальний час роботи становить 30 хвилин (світлодіод, відповідний інтенсивної швидкості починає швидко блимати).
- d. Через 5 секунд після натискання клавіші, індикатор, відповідний часу

- перестає блимати швидко і світлодіод, що відповідає обраній швидкості починає повільно мерехтити.
- e. У режимі таймера затримки зупинки, швидкість можна регулювати натисненням кнопки "⏸" або "⏪".

## 2. Скасування роботи таймера

Натисніть кнопку "⏸", поки двигуни не буде вимкнено або закрийте лоток.

## Чищення та технічне обслуговування

Перед чищенням та технічним обслуговуванням переконайтеся у тому, що витяжку було відключено від електромережі.

Виконуючи чищення та технічне обслуговування, дотримуйтеся Правил техніки безпеки.

Якщо очищення приладу проводиться всупереч інструкції, є ризик виникнення пожежі.

### Чищення фільтрів

Щоб вийняти фільтри, відкриті фіксатори. Для чищення фільтру помийте його у посудомийній машині (див. примітки) або дайте постояти у гарячій воді, аби спростити видалення жиру, або, якщо бажаєте, обробіть спеціальним спреєм (захистивши неметалеві частини). Після чищення дайте фільтру просохнути.

Для заміни фільтрів, у зворотній послідовності повторіть дії необхідні, щоб зняти їх. Переконайтесь, що засувка надійно зайшла у гніздо, щоб запобігти несвоєчасному випаданню фільтра.

**Увага:** витяжка не буде працювати, поки ви не перевстановите основний фільтр.

**Примітки:** миття у посудомийній машині з використанням агресивних миючих засобів може призвести до потемніння поверхні металевих частин, але це не впливає на властивості фільтру щодо затримання жиру.

## Освітлення

Освітлення може бути включений і виключений натисненням клавіші "☼"

При відкритті лотка, освітлення вмикається або вимикається, в залежності від того, як він був використаний в останній раз.

**Увага:** фільтр необхідно чистити не менше одного разу на місяць, в залежності від того, як часто використовується витяжка. Слід пам'ятати, що жир відкладається на витяжці незалежно від того, увімкнена вона чи ні.

### Чищення корпусу кухонної витяжки

Для чищення рекомендується використовувати теплу (прибл. 40°C) мильну воду. Чистіть витяжку за допомогою ганчірки, зволоженої у цій воді, приділяючи особливу увагу решіткам. Після цього насухо витріть витяжку ганчіркою, яка не залишає волокон.

### Примітка:

- Ніколи не використовуйте металеві губки або йоршики та абразивні матеріали, які можуть пошкодити поверхню.
- Не скребіть витяжку предметами з металевими поверхнями, такими як ножі, ножиці тощо.

### Фільтри з активованого вугілля

- Для встановлення фільтру з активованого вугілля натисніть фіксатори на кожній стороні двигуна й поверніть за стрілкою годинника.
- Вугільні фільтри необхідно замінювати через кожні три-шість місяців, в залежності від особливих умов експлуатації.

- Фільтри з активованого вугілля не можна мити або відновлювати для повторного використання. Відпрацьовані фільтри слід замінити.
- Щоб замінити відпрацьовані фільтри на нові, вийміть старі фільтри у

зворотній послідовності відносно послідовності встановлення.

- При встановленні вугільних фільтрів у витяжці може спостерігатись зменшення рівня витяжної тяги.

## Технічні дані

Електричні характеристики:

ДИВ. ТАБЛИЧКУ З ДАНИМИ

Цей прилад було розроблено, випробувано та виготовлено відповідно до нижченаведених стандартів:

- Правила безпечного використання: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Встановлення

Щоб встановити витяжку будь ласка, оберіть один з наступних варіантів:

- a) Кріплення до верхньої частини меблів:**  
Малюнок 4 повинен бути використаний, коли місце отворів вказано.

- b) До внутрішньої сторони меблів:**  
Коли корпус монтується в середину меблів, кріплення за допомогою двох гвинтів з кожного боку від внутрішньої частини корпусу, використовуючи їх бічні отвори.

Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 60 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).

Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом 90°.

Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні, можна використовувати фільтри з активованого вугілля, які дозволять виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

Якщо Ви хочете змінити передню панель кухонної витяжки, дотримуйтесь інструкції (мал. 3):

- вийміть рухому частину передньої панелі.
- виверніть шурупи (Т), на яких кріпиться передня панель.
- встановіть нову панель, закріпив її тими ж шурупами.

# Коли щось не працює

Перед тим, як звернутись у службу технічної підтримки, перевірте наступне:

Несправність	Можлива причина	Що робити
Витяжка не працює	Шнур живлення витяжки не підключено до електромережі	Підключіть шнур до електромережі
	Електричний струм не доходить до штепсельної вилки	Перевірте/відремонтуйте електричну проводку
	Фільтр насичено жиром	Почистіть або замініть фільтр
Витяжка не забезпечує достатній потік повітря або вібрує	Засмічено отвір для виходу повітря	Видаліть засмічення
	Невідповідність повітроводу вимогам	Зверніться до установника та дотримуйтеся вказівок цієї інструкції
	Лампа вийшла з ладу	Замініть лампу
Лампи не світяться	Лампу нещільно вкручено	Підкрутіть лампу 6815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Охорона навколишнього середовища

### Заощадження енергії

Цей прилад є енергоефективним, але існує кілька порад, як заощадити ще більше енергії:

- Під час готування переконайтеся в достатній подачі повітря, що дозволяє витяжній шафі працювати ефективно та з низьким рівнем робочого шуму.
- Відрегулюйте швидкість вентилятора відповідно до кількості пари, що утворюється під час готування. Використовуйте інтенсивний режим лише за потреби. Чим менше швидкість обертання вентилятора, тим менше витрачається енергії.
- Якщо під час готуванні страви утворюється велика кількість пари, вчасно виберіть більш високу швидкість вентилятора. Якщо пара, утворена під час готування, вже поширилася по кухні, виникає необхідність, щоб витяжка працювала довше, що приводить к збільшенню енерговитрат.

- Вимикайте кухонну витяжку, якщо вона більше не потрібна.
- Вимикайте освітлення, якщо воно більше не потрібно.
- Очищуйте і (якщо потрібно) замінійте фільтр через рівні проміжки часу, щоб підвищити ефективність вентиляційної системи та запобігти небезпеці пожежі.


Закривайте кухонне приладдя кришками, щоб зменшити кількість пару та конденсату, що утворюються під час готування. Цей прилад має маркування СЕЕ у відповідності зі Стандартом 2012/19/EU Європейського Парламенту та Європейської Ради з питань утилізації електричних та електронних приладів. Коректна утилізація цього приладу не матиме негативних наслідків на навколишнє середовище та здоров'я.



**Видалення обладнання:**

1. Відключіть електроживлення.
2. Зніміть кришку каналу, розташовану над витяжкою.
3. Від'єднайте канал.
4. Підтримуючи обладнання, видаліть гвинти, які прикріплюють його до стіни.
5. У разі утилізації дотримуйтеся відповідних інструкцій з охорони навколишнього середовища.



Символ  (на самому приладі та у супровідних документах) вказує на те, що цей прилад не можна використовувати

повторно чи з іншою метою та утилізувати його разом зі звичайними домашніми відходами. Необхідно здати його до спеціальної установи, яка займається утилізацією електричного та електронного обладнання, і таким чином утилізувати прилад згідно з нормами захисту навколишнього середовища.

Щоб отримати детальну інформацію про використання, ремонт та утилізацію цього продукту, звертайтеся, будь ласка, до міської ради, до міської служби з утилізації відходів, або до магазину, в якому ви придбали цей прилад.

## **Сведения по технике безопасности**

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

### **Безпека для дітей та вразливих осіб**

- Цей прилад не призначено для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань, якщо їм не було надано інструкції з користування приладом людиною, яка відповідає за їхню безпеку.
- Дітям треба пояснити та слідкувати, щоб вони не гралися з приладом.
- Не можна, щоб діти без нагляду дорослих виконували чищення та обслуговування приладу.

### **Загальні правила техніки безпеки**

- Коли витяжка використовується в той же час, що техніка для спалювання газу або інших видів палива, має бути достатня вентиляція приміщення, (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Не робіть фламбування страв під витяжкою (фламбування – це підпалення страви, политої коньяком, спиртом тощо).
- **УВАГА:** Доступно частини можуть стати гарячою, коли вона використовується для приготування їжі техніка.

### **Установка**

- Інструкції по установке приведені на зображеннях в началі данного руководства пользователя.
- Спочатку сниміть захисну плінку с задньої сторони прибора, а после установки полностью сниміть плінку.
- При виконанні електромонтажу слід передбачити пристрій, який би дозволив від'єднати прилад від мережі з розривом

між контактами усіх полюсів не менше 3 мм. В якості роз'єднувального пристрою можна використовувати, наприклад захисні автомати, автомати захисту від витoku струму та реле.

- Якщо електричне з'єднання зроблено через штепсельну вилку, і це залишається доступним після встановлення, то не потрібно надавати згаданий розділювальний пристрій.
- Повітря не має виводитися в димохід, який використовується для відводу парів від приладів, що працюють на газі або інших видах палива (не відноситься до приладів, що призначено повертати повітря назад в приміщення).
- Витяжку необхідно встановлювати так, щоб відстань від конфорок до нижньої частини витяжки складала: для електричних плит – не менше 50 см, для газових плит – не менше 65 см. (Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, то такої більшої відстані необхідно дотримуватися).
- Перед встановленням витяжки ознайомтеся з чинними місцевими правилами та положеннями відносно існуючих норм щодо вентиляції та видалення чаду.
- Якщо витяжка працює одночасно з іншими неелектричними кухонними приладами для приготування їжі, тиск повітря на виході не повинен перевищувати 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар).
- Перед підключенням витяжки до електромережі перевірте, щоб електрична напруга й частота мережі відповідали напрузі й частоті, вказаним у таблиці характеристик витяжки; таблиця характеристик знаходиться всередині витяжки.
- Для досягнення оптимальної потужності довжина вивідного повітроводу витяжки не повинна перевищувати 4 метри, і у ньому не повинно бути більше двох згинів під кутом  $90^\circ$ .
- Незважаючи на те, що вивід повітря рекомендується робити за межі кухні, можна використовувати фільтри з

активованого вугілля, які дозволять виводити повітря через вивідний патрубок назад у приміщення кухні.

### **Чистка**








- Якщо чищення здійснюється не відповідно до інструкцій, існує ризик виникнення пожежі.
- Не допускайте накопичення жиру у будь-якій частині витяжки, особливо у фільтрі, оскільки це **МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ**.
- Фільтр необхідно чистити не менше одного разу на місяць, в залежності від того, як часто використовується витяжка. Слід пам'ятати, що жир відкладається на витяжці незалежно від того, увімкнена вона чи ні.
- Ми радимо користуватися рукавицями й бути надзвичайно обережними при чищенні внутрішньої поверхні витяжки.

### **Ремонт**

- Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Не вмикайте прилад, якщо шнур живлення зношений або має порізи або якщо є ознаки пошкодження біля панелі управління.
- Якщо світлодіодний модуль несправний, він повинен бути замінений виробником, або сервісним центром з обслуговування або аналогічним кваліфікованим персоналом, з тим щоб уникнути небезпеки.
- Якщо витяжка не працює або працює ненормально, вимкніть її з розетки й повідомте службу технічного обслуговування.
- Для будь-якого ремонту, у тому числі заміна їдця, ви повинні піти до Служби компетентної Технічної Присутності ближче всього, завжди використовуючи заміненого оригінала. Ремонтні роботи або змінення, які виконуються іншими особами, можуть призвести до пошкодження або неправильної роботи приладу й поставити під загрозу

Вашу безпеку. Виробник не несе відповідальності за неналежне користування приладом.

## Описание прибора (Рис. 1-6)



- A** Нажимая кнопку на панели управления, можно выбрать 6 скорости.
-  Скорость 1
  -  Скорость 2
  -  Скорость 3
  -  Скорость 4
  -  Скорость 5
  -  Максимальная
- B** Настройки лампы 
- C** Плафон лампы освещения.
- D** Выдвижной металлический фильтр.
- E** Декоративная панель выдвижного фильтра.
- F** Место возможной установки фильтра из активированного угля (Рис. 2).
- G** Противовозвратные клапаны, устанавливаемые на выходе путем совмещения краев клапанов с подготовленными для установки отверстиями (Рис. 6).


## Инструкция по применению

Для наиболее эффективного отвода паров и дыма рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до приготовления пищи (от 3 до 5 минут), что обеспечит постоянный поток воздуха во время отвода дыма.

Также следует оставить вытяжку включенной несколько минут после приготовления пищи для полного удаления дыма и запахов.

### Параметры эксплуатации



1. Если выдвинуть козырёк, вытяжка начинает работать на последней скорости, как она использовалась в последний раз.
2. Для постепенного увеличения скорости нажать кнопку  необходимое число раз вплоть до максимального значения.
3. Время работы на шестой скорости ограничено: поэтому вытяжка автоматически уменьшает скорость через семь минут.
4. Для постепенного снижения скорости нажать кнопку  необходимое число раз.

5. Для отключения вытяжки с любой скорости продержат нажатой кнопку  в течение 3 секунд.


### Программирование прерывания отсрочки таймера

#### 1. Программируемый таймер

- a. Открыть контейнер, где расположен переключатель двигателя вкл /выкл.
- b. Удерживайте нажатой кнопку  до все лампочки индикации быстро замигают.
- c. Нажимайте кнопки  или , чтобы установить время работы. Каждый светодиод указывает на 5 минут времени. Максимальная длительность работы - 30 минут (светодиод, показывающий интенсивный режим работы, начнет быстро мигать).
- d. Через 5 секунд после нажатия кнопок светодиод выбранного времени перестает мигать, а светодиод выбранной скорости начинает мигать медленно.

е. При прерывании отсрочки запуска таймера, скорости могут быть вновь установлены нажатием клавиш “” или “”.

## 2. Отмена прерывания отсрочки таймера:

Удерживайте клавишу “” нажатой до выключения мотора или закройте отсек переключателей.

## Чистка и уход

Для удаления фильтров из их пазов нажмите на устройства крепления.

Чистку фильтров можно производить в посудомоечной машине (см. примечания) или погружением в горячую воду в течение необходимого времени для растворения жиров, либо, по желанию пользователя, с помощью специальных растворителей жиров (предотвращая от их попадания неметаллические части фильтра).

После очистки фильтр следует высушить.

### Чистка фильтра

Чтобы снять фильтр, нажмите на защелку фильтра. Для мытья фильтра поместите его в посудомоечную машину (см. примечания) или замочите в горячей воде на время, необходимое для удаления жира. Также можно использовать специальные аэрозоли (при этом следует предохранять неметаллические части фильтра). После этого высушите фильтр.

Для заміни фільтрів, у зворотній послідовності повторіть дії необхідні, щоб зняти їх. Переконайтесь, що засувка надійно зайшла у гніздо, щоб запобігти несвоєчасному випаданню фільтра.

**Внимание:** вытяжка не будет работать, пока вы не переустановите основной фильтр.

**Примечания:** Мытье фильтра в посудомоечной машине с агрессивными моющими средствами может вызвать

## Освещение

Подсветку можно включить или выключить при помощи кнопки .

Если выдвинуть козырёк, подсветка будет включена или выключена в зависимости от того, как она использовалась в последний раз.

потемнение металлической поверхности, что никак не сказывается на жиропоглощающих качествах фильтра.

**Внимание:** Чистка фильтров должна производиться не реже одного раза в месяц в зависимости от пользования вытяжкой. Следует иметь в виду, что при приготовлении пищи на поверхности даже неработающей вытяжки и на фильтре накапливаются жиры.

### Чистка корпуса вытяжки

Рекомендуется использовать раствор мощного средства температурой около 40°C. Протрите прибор салфеткой, смоченной в растворе моющего средства, особенно тщательно очистите пазы и щели. После этого высушите прибор тканью.

### Внимание:

- Не используйте металлические мочалки и абразивные средства, которые могут повредить поверхность вытяжки.
- Не скребите вытяжку с помощью твердых предметов как, например, ножи, ножницы и т.д.

### Фильтр из активированного угля

- Фильтры помещаются по сторонам патрубка, при этом держатели мотора и угольных фильтров должны совпасть, после этого повернуть их по часовой стрелке.

- Срок службы фильтра из активированного угля колеблется от трех до шести месяцев и зависит от интенсивности пользования вытяжкой.
- Фильтр из активированного угля нельзя мыть или восстанавливать. После окончания срока службы фильтр следует заменить.
- Для замены использованных фильтров следуйте инструкциям по монтажу в обратном порядке.
- В вытяжке с угольными фильтрами может наблюдаться снижение скорости исходящего потока.

## Техническая информация

Электрические характеристики:

СМ. ПАСПОРТНУЮ ТАБЛИЧКУ

Данное устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Требованиями безопасности: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Требованиями к эффективности: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- Требованиями к электромагнитной совместимости: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Монтаж

Способы крепления вытяжки к кухонным шкафам:

### a) К верхней части шкафа:

Используйте шаблон, изображенный на рис. 4, где указывается местоположение сквозных отверстий.

### b) К внутренней стенке мебельного модуля (без крепежа):

Если корпус вытяжки находится внутри мебельного модуля, закрепите по 2 винта на каждую стенку изнутри корпуса вытяжки, используя отверстия для них в стенке корпуса.

Нижняя часть вытяжки должна находиться на высоте не менее 65 см от газовой варочной панели и 50 см от электрической варочной панели. Если в инструкции по монтажу газовой варочной панели указано большее расстояние, то оно должно быть соблюдено.

Для наибольшей производительности вытяжки длина трубы воздуховода должна

иметь не более ЧЕТЫРЕХ метров, а также не более двух колен (изгибов) в 90°.

Рекомендуемый режим работы вытяжки — это отвод дыма и паров наружу, но могут быть установлены угольные фильтры, с которыми очищенный воздух возвращается на кухню через воздуховод. Хотя рекомендуется выводить газы за пределы здания, могут устанавливаться также фильтры из активированного угля, которые делают возможным возвращение газов в помещение кухни через выходную трубу.

Если вы хотите заменить лицевую панель вытяжного колпака, на другую панель, более сочетающуюся с кухонной мебелью, тогда следуйте следующим инструкциям (рис. 3):

- Снимите легко снимаемые части.
- Выкрутите шурупы (Т), которыми крепиться лицевая панель.
- Установите новую панель и закрепите её теми же шурупами.

## В случае неполадки

Прежде, чем обращаться в Центр технического обслуживания, проведите проверку согласно следующей таблице:

Неисправность	Возможная причина	Решение
Вытяжка не работает Вытяжка слабо всасывает или вибрирует	Шнур не подключен к сети	Подключить шнур
	Нет питания в сети	Проверить / восстановить питание в сети
	Фильтр забит жиром	Очистить или заменить фильтр
Не загорается освещение	Закупорен выходной воздуховод	Устранить препятствия для выхода воздуха
	Выходной воздуховод не отвечает требованиям	Связаться с установщиком и следовать указаниям настоящей инструкции
	Перегорели лампочки	Заменить лампочки
Вытяжка не работает	Лампочки закреплены плохо	Закрепить лампочки 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Защита окружающей среды

### Экономия энергии

Данное устройство отличается эффективным потреблением энергии, но выполнение некоторых рекомендаций позволит сэкономить еще больше энергии:

- Во время приготовления пищи следует обеспечить достаточный приток воздуха, чтобы вытяжка работала эффективно и с низким уровнем шума.
- Отрегулируйте скорость вентилятора в соответствии с количеством пара, возникающего во время приготовления пищи. Используйте режим повышенной интенсивности только когда это необходимо. Чем ниже скорость вентилятора, тем ниже потребление энергии.
- Если во время приготовления пищи возникает большое количество пара, включите повышенную скорость вентилятора заблаговременно. Если пар от приготовления пищи уже распространился по кухне, вытяжке

придется работать дольше, что повысит потребление энергии.

- Если вытяжка больше не нужна, ее следует выключить.
- Если освещение больше не нужно, его следует выключить.
- Регулярно производите очистку и (при необходимости) замену фильтра, чтобы повысить эффективность вентиляции и предотвратить вероятность возникновения пожара.
- Накрывайте сковороды крышками, чтобы снизить количество пара и конденсата от приготовления пищи.

### Утилизация упаковки

На упаковке нанесен знак «Зеленая точка» (Green Point).

Утилизируйте все упаковочные материалы, такие как картон, пенополистирол и полиэтиленовую обертку, выбросив их в соответствующие контейнеры для отходов. Таким образом вы можете быть уверены в том, что упаковочные



материалы будут переработаны и использованы повторно.

#### **Демонтаж устройства:**

1. Отключите питание.
2. Снимите кожух воздуховода, расположенный над вытяжкой.
3. Отсоедините воздуховод.
4. Придерживая устройство, открутите винты, крепящие его к стене.

отходами электрического и электронного оборудования (WEEE), бытовые электроприборы не следует выбрасывать в обычные городские контейнерные системы для сбора твердых отходов.

Устаревшую бытовую технику следует собирать отдельно для оптимизации утилизации и переработки материальных компонентов, а также для предупреждения нанесения возможного вреда здоровью людей и окружающей среде. Символ контейнера для отходов,

5. При утилизации отходов следуйте соответствующим указаниям по защите окружающей среды.

#### **Утилизация оборудования, вышедшего из употребления**



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об обращении с

зачеркнутый крестом по диагонали, наносится на все подобные изделия, напоминая об обязанности отдельно собирать такие предметы.

Для получения информации о соответствующих местах сбора старых бытовых электроприборов потребителям следует обратиться в местные органы власти или по месту их приобретения.

Прежде чем утилизировать бытовую технику, приведите ее в нерабочее состояние, вынув шнур питания, отрезав и утилизировав его.

## **Informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Przed montażem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową montażem oraz eksploatacją. Instrukcję obsługi należy zachować, aby korzystać z niej podczas eksploatacji urządzenia.

### **Bezpieczeństwo dzieci i osób wrażliwych**

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Czyszczeniem i pielęgnacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

### **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Pomieszczenie, w którym okap zamontowano do przewodu wentylacyjnego, musi mieć sprawną instalację kominową oraz wentylację (nie dotyczy okapów pracujących w trybie pochłaniacza).
- Nie wolno przygotowywać pod wyciągiem tzw. „Płonących” potraw. Otwarty ogień może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.
- **UWAGA:** Dostępne części mogą się nagrzewać, gdy wyciąg jest używanym z urządzeniami do gotowania.

### **Instalacja**

- Instrukcje instalacji są określone na ilustracjach na początku niniejszej instrukcji obsługi.
- Najpierw zdejmij folię ochronną z tyłu urządzenia, a po instalacji usuń ją całkowicie.

- W instalacji elektrycznej należy przewidzieć urządzenie, które umożliwia odłączenie od sieci o szerokości rozwarcia styku minimum 3 mm na wszystkich żyłach. Odpowiednimi urządzeniami rozdzielającymi są np. wyłączniki LS, wyłączniki ochronne prądowe i styczniki.
- Jeśli dokonano podłączenia elektrycznego poprzez wtyczkę oraz jest ona łatwo dostępna, to nie ma konieczności montażu dodatkowego urządzenia rozdzielającego.
- Nie podłączać okapu do kanału kominowego, do którego podłączono urządzenia grzewcze opalane gazem lub innym paliwem (nie dotyczy okapów pracujących w trybie pochłaniacza).
- Dolna powierzchnia okapu powinna znajdować się co najmniej 50 cm nad palnikami elektrycznymi lub 65 cm nad palnikami gazowymi.
- W czasie prac montażowych należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących wentylacji i oddymiania pomieszczeń.
- Kiedy jednak uruchamiają się wyciąg wraz z innymi urządzeniami niezasilanymi energią elektryczną, ciśnienie powietrza na wyjściu nie może przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Przed przyłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Wyciąg powinien być podłączony do gniazdka z uziemieniem.
- W celu uzyskania optymalnego odprowadzenia powietrza, przewód nie powinien być dłuższy niż 4 metry i powinien posiadać maksymalnie dwa kolanka 90°.
- W przypadku braku możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz, należy zainstalować filtr z węgla aktywnego. Filtr montuje się w korpusie wyciągu, poprzez wkręcanie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.








## **Czyszczenie**

- Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcją.
- Nie dopuścić do gromadzenia się smaru w dowolnej części ekstraktora, zwłaszcza w filtrach smarów, ponieważ może ono spowodować zagrożenie pożarowe!
- Filtry należy czyścić zależnie od stopnia zabrudzenia, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu. Prosimy zwrócić uwagę, że podczas gotowania tłuszcz osadza się na filtry również gdy urządzenie nie jest włączone.
- Zalecamy używanie rękawic podczas czyszczenia wnętrza urządzenia.

## **Remont**

- Jeśli przewód zasilający został uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę powinien przeprowadzić producent, autoryzowany serwis lub inny wykwalifikowany specjalista. Ponadto do ww. czynności potrzebne są specjalne narzędzia.
- Nie należy uruchamiać okapu, jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony lub są widoczne uszkodzenia na panelu sterowania.
- Jeżeli moduł LED nie działa poprawnie musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli okap nie działa lub działa niepoprawnie, należy odłączyć go od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
- W razie konieczności dokonania naprawy należy powiadomić najbliższy punkt serwisowy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy dokonane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego eksploatację. W żadnym wypadku nie podejmować samodzielnych prób naprawy.




## Opis urządzenia (Rys. 1-6)

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>A</b> Przyciski silnika pozwalające na wybór trzech prędkości.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/>  Prędkość 1</li> <li><input type="radio"/>  Prędkość 2</li> <li><input type="radio"/>  Prędkość 3</li> <li><input type="radio"/>  Prędkość 4</li> <li><input type="radio"/>  Prędkość 5</li> <li><input type="radio"/>  Intensywna</li> </ul> | <p><b>B</b> Ustawienia lampy </p> <p><b>C</b> Oświetlenie</p> <p><b>D</b> Filtry metalowe</p> <p><b>E</b> Wysuwana część wyciągu</p> <p><b>F</b> Mocowanie filtrów z węgla aktywnego (Rys. 2)</p> <p><b>G</b> Zawór zwrotny (Rys. 6).</p> |
|---|--|

## Obsługa urządzenia






Zaleca się włączenie okapu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania (3 – 5 minut), w ten sposób tworzy się stabilny ciąg powietrza jeszcze przed powstaniem oparów. Zaleca się również pozostawienie okapu włączonego (3 – 5 minut) po zakończeniu gotowania, co umożliwia wydmuchanie wszelkich oparów i tłuszczy z przewodów wentylacyjnych i zapobiega ich cofaniu się do pomieszczenia.

### Ustawienia operacyjne


1. Po wysunięciu części teleskopowej okap rozpoczyna pracę z ostatnią prędkością, zależności od ustawienia po ostatnim wyłączeniu urządzenia.
2. Do stopniowego przyspieszenia prędkości, naciskać przycisk  tyle razy ile potrzeba aż do momentu osiągnięcia maksymalnej prędkości.
3. 6-ta prędkość jest stopniowana czasowo, dlatego wyciąg po 7-ciu minutach automatycznie na zmniejszy prędkość.
4. Do stopniowego zmniejszenia prędkości, naciskać przycisk  tyle razy ile potrzeba.
5. Aby wyłączyć bezpośrednio wyciąg z jakiegokolwiek prędkości, należy utrzymać przyciśnięty przycisk  przez 3 sekund.

### Programowanie czasu pracy okapu


#### 1. Timer

- a. Wysunąć szufladę wyciągu, niezależnie od tego, czy urządzenie jest włączone.
- b. Naciskać przycisk  do momentu lampki kontrolne będą szybko migać.
- c. Naciśnięcie  lub , aby ustawić odpowiedni czas pracy okapu. Każdy podświetlony LED odpowiada 5 minutom pracy. Maksymalny czas pracy okapu to 30 minut (LED odpowiadający prędkości intensywnej zaczyna migać szybciej).
- d. 5 sekund po naciśnięciu przycisków, LED odpowiadający czasowi pracy okapu przestanie migać szybko, zaś LED odpowiadający wybranej prędkości zacznie migać wolno.
- e. W trybie timer prędkości można zmieniać za pomocą przycisku  lub .

#### 2. Anulowanie timera:

- a. Naciskać przycisk  do momentu aż silniki wyłączą się lub zamkną szufladę wyciągu.

#### Oświetlenie

Oświetlenie włączyć lub wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku .

Gdy część teleskopowa jest wysunięta, oświetlenie jest włączone lub wyłączone w zależności od ustawienia po ostatnim wyłączeniu urządzenia.

# Czyszczenie i konserwacja

---

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

Przestrzegać instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Jeżeli prace konserwacyjne nie są przeprowadzane zgodnie z instrukcją, może wystąpić RYZYKO POŻARU!

## Czyszczenie filtrów

---

Zwolnić zapadki i wyjąć filtry z mocowań. Wkład filtra wyczyścić w zmywarce do naczyń lub poprzez namoczenie w gorącej wodzie; dopuszczalne jest stosowanie środków. Czyszczących w sprayu (zabezpieczając niemetalowe części). Po umyciu filtry dokładnie wysuszyć.

Aby wymienić filtry, postępuj w odwrotnej kolejności do ich usuwania. Upewnij się, że zatrzask filtra jest dobrze przymocowany do obudowy, aby zapobiec przedwczesnemu zużyciu filtrów.

**Uwaga:** okap nie będzie działać, dopóki ponownie nie zostaną zamontowane filtry metalowe.

**Uwaga:** Niektóre środki myjące używane w zmywarkach mogą odbarwić metalową powierzchnię filtra na czarno. Nie ma to jednak wpływu na prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

Filtry należy czyścić zależnie od stopnia zabrudzenia, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu. Prosimy zwrócić uwagę, że

podczas gotowania tłuszcz osadza się na filtrze również gdy urządzenie nie jest włączone.

## Czyszczenie obudowy

---

Zalecane jest mycie miękką szmatką namoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła lub płynu do mycia naczyń. Po umyciu dokładnie wytrzeć do sucha.

### Uwaga:

- Nie wolno używać metalizowanych gąbek do szorowania, proszków i mleczek szorujących
- I żadnych ostrych narzędzi do skrobienia, np. noży, itp.

## Filtr z węgla aktywnego

---

- Aby założyć filtry należy ustawić je zgodnie z oznaczeniami na wylotach turbiny i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Żywność filtrów wynosi 3 – 6 miesięcy zależnie od intensywności używania wyciągu.
- Filtrów z węgla aktywnego nie można myć lub regenerować. Zużyte należy wymienić na nowe.
- Aby zdjąć zużyte filtry postępować w odwrotnej kolejności.
- Po zainstalowaniu filtrów węglowych można zaobserwować w okapie zmniejszenie się prędkości odsysania.

# Informacje techniczne

---

Charakterystyka techniczna:

SPRAWDŹ TABLICZKĘ ZNAMIONOWĄ WEWNĄTRZ URZĄDZENIA

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z:

- **Bezpieczeństwo:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Wydajność:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Montaż

Do montażu wyciągu w meblach, należy wybrać jedną z poniższych opcji:

**a) Do górnej części mebla:**

Należy użyć wymiary z rysunku 4, gdzie są wskazane pozycje otworów przelotowych.

**b) Do wewnętrznej ścianki zabudowy (bez wykorzystania zaczepów):**

Jeśli obudowa okapu styka się bezpośrednio ze ściankami zabudowy, urządzenie należy przykręcić od wewnątrz, bezpośrednio do ścianek zabudowy, wykorzystując boczne otwory montażowe.

Dolna powierzchnia wyciągu powinna znajdować się, co najmniej 65 cm nad palnikami gazowymi, lub 50 cm nad palnikami elektrycznymi. Jeśli instrukcje montażu kuchni gazowych nakazują większą odległość, należy tego przestrzegać.

Aby uzyskać optymalną wydajność, długość przewodu odprowadzającego powietrze, nie powinien być dłuższy niż CZTERY metry i nie powinien posiadać więcej jak dwa kolanka 90°.

W przypadku braku możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz, można zainstalować filtry z węgla aktywnego, które pozwalają na powrót filtrowanych oparów do kuchni przez przewód wyjściowy.

Jeśli istnieje potrzeba wymiany oryginalnego frontu na inny pasujący do mebli kuchennych, postępuj zgodnie z poniższym opisem (Rys.3):

- Wyjmij zespół.
- Odkręć śruby (T) mocujące listwę ozdobną.
- Zainstaluj nową listwę mocując ją w taki sam sposób jak tą, która została wymieniona.

## Jeśli coś nie działa

Przed wezwaniem serwisu należy sprawdzić:

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik okapu nie działa.	Kabel zasilający nie jest podłączony do sieci.	Podłączyć kabel do sieci.
	Nie ma napięcia w sieci.	Sprawdzić bezpieczniki.
Okap wibruje. Niedostateczna moc ciągu.	Filtry są zabrudzone.	Wymienić filtry węglowe.
	Zablokowany jest wylot powietrza.	Umyć filtry metalowe.
	Niedostateczny wylot powietrza	Udrożnić przewód odprowadzający
Oświetlenie nie działa.	Żarówki przepaliły się.	Wymienić żarówki. 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

# Opakowanie i wycofanie z eksploatacji

## Oszczędzanie energii

To urządzenie jest energooszczędne, ale istnieje kilka wskazówek, jak zaoszczędzić jeszcze więcej energii:

- Podczas gotowania należy zadbać o wystarczający dopływ powietrza, aby okap mógł pracować wydajnie i przy niskim poziomie hałasu.
- Dostosuj prędkość wentylatora do ilości pary wytwarzanej podczas gotowania. Używaj najwyższych obrotów tylko wtedy, gdy jest to wymagane. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniej energii jest zużywane.
- Jeśli podczas gotowania wytwarzana jest duża ilość pary, w odpowiednim momencie wybierz wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para rozprzestrzeniła się już po kuchni, okap będzie musiał pracować dłużej, zużywając więcej energii.
- Wyłącz okap, jeśli go już nie potrzebujesz.
- Wyłącz światło, jeśli go już nie potrzebujesz.
- Czyść i (jeśli to konieczne) wymieniaj filtr w regularnych odstępach czasu, aby zwiększyć skuteczność wentylacji i zapobiec ryzyku wybuchu pożaru.
- Nałóż pokrywkę na patelnię, aby zmniejszyć ilość pary i skraplania.

## Opakowanie

Powyższy symbol oznacza, że wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku.

Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób nie zagrażający środowisku.

## Usuwanie sprzętu:

1. Odłączyć zasilanie sieciowe.
2. Zdejmij osłonę kanału nad okapem.
3. Odłącz kanał.
4. Aby wesprzeć sprzęt, usuń wkrety mocujące go do ściany.
5. W przypadku usuwania odpadów postępuj zgodnie z odpowiednimi wytycznymi dotyczącymi ochrony środowiska.



## Wycofanie z eksploatacji

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Powyższy symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że ten produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.



## **Biztonsági információk**

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### **Gyermekek biztonsága és a kiszolgáltatott emberek**

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

### **Általános biztonsági**

- Ott kell lennie a megfelelő szellőztetést a szobában, amikor a szagelszívó használjuk egyidejűleg a készülékek égő gáz vagy más tüzelőanyagok (nem alkalmazható a készülékekre, amelyek csak akkor mentesül a levegőt vissza a szoba).
- Soha ne flambírozzon a páraelszívó alatt.
- **FIGYELEM:** Akadálymentes alkatrészek hőt használ fel, amikor főző.

### **Telepítés**

- A telepítési utasításokat a felhasználói kézikönyv elején található képeken találja.
- Először távolítsa el a védőfóliát a készülék hátuljáról, majd a telepítést követően távolítsa el teljesen a fóliát.
- Az elektromos bekötést úgy kell végrehajtani, hogy a készülék leválasztható legyen a hálózatról egy minden pólusánál minimum 3 mm-es érintkezőtávolságú eszközzel. Erre alkalmas leválasztó eszközök lehetnek például a megszakítók, biztosítékok (a csavaros biztosítékokat ki kell venni a foglalatból), az áramvédő kapcsolók és védőrelék.

- Ha az elektromos csatlakozás egy dugón keresztül történik, és ez a telepítés után is elérhető marad, akkor nem szükséges az említett szétválasztó berendezést biztosítani.
- A levegő nem szabad beengedni a kémény, hogy használják a fűrésztő füst készülékek égő gáz vagy más tüzelőanyagok (nem alkalmazható a készülékekre, amelyek csak akkor mentesül a levegőt vissza a szoba).
- A páraelszívó alsó részének legalább 50 cm-re kell lennie elektromos főzőlapoktól és 65 cm távolságra gázfűzőlapoktól. Amennyiben a gázfűzőlaphoz tartozó használati útmutató ennél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- A páraelszívó beszerelése előtt tanulmányozza az érvényben lévő helyi előírásokat.
- A páraelszívó csatlakoztatását egy védő vezetékkel ellátott aljzattal kell elvégezni. Amennyiben a páraelszívó egy időben működik más, nem elektromos árammal üzemelő berendezéssel, a kimenő levegő nyomása nem haladhatja meg a 4 Pa-t ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Mielőtt csatlakoztatná a páraelszívót a hálózatra, győződjön meg arról, hogy a feszültség és a frekvencia megegyezik a páraelszívó belső oldalán található típuscímke adataival.
- Az optimális teljesítmény biztosításához az elszívó cső hosszúsága nem haladhatja meg a NÉGY métert, és nem lehet benne kettőnél több 90°-os görbület.
- A szabadba történő elvezetés ajánlott, de az aktív szén szűrő használata lehetővé teszi a megtisztított levegő visszavezetését a konyhába az elszívó csövön keresztül. Ne hagyja magára a működő készüléket!

## **Tisztítás**

- Van egy tűzveszély esetén a tisztítást nem végezték el megfelelően az utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a páraelszívó semmilyen részére ne rakódjon le zsír, különösen a szűrőre ne, **MERT EZ TÜZET OKOZHAT.**






- A szűrőt legalább havonta egyszer tisztítsa meg a páraelszívó használatának gyakoriságától függően! Ügyeljen arra, hogy főzés közben a zsír lerakódik a páraelszívóra akkor is, ha a páraelszívó nincs bekapcsolva!
- A páraelszívó belső részének tisztításakor óvatosan járjon el és ajánlatos kesztyű használata.

## Javítás


- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a hivatalos márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Ne kapcsolja be a páraelszívót, ha a hálózati kábelen sérülések láthatók (kopás, vágás) vagy a kapcsolótábla körül az elhasználódás jelei láthatók.
- Ha a LED-modul nem működik, akkor ki kell cserélni a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett személy elkerülése érdekében veszélyt.
- Amennyiben a páraelszívó nem, vagy hibásan működik, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról és értesítse a szakszervizt.
- Ha szerelésre van szükség, forduljon a legközelebbi engedélyezett műszaki szervizhez, és ragaszkodjon eredeti alkatrészek beszereléséhez! Más által végzett szerelések és módosítások a készülék meghibásodásához és hibás működéséhez vezethetnek és veszélyeztethetik a készülék biztonságos működését. A gyártó és a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használata esetén.

## A készülék leírása (1-6 ábra)

**A** Gépjármű felöklel ellenőrzését teszi lehetővé, hogy válasszon ki három sebességet.

-  Sebesség 1
-  Sebesség 2
-  Sebesség 3
-  Sebesség 4
-  Sebesség 5

 Intenzív

- B** Lámpa beállítások 
- C** Műanyag lámpaelőtét. **A** fényforrás (világítás) helye.
- D** Fémszűrők. Könnyen kivehetők a tisztításhoz.
- E** Fogantyú.

**F** Motorrács(ok). Az aktív-szén szűrő(k) rögzítési helye (2. ábra).

**G** Visszacsapószelep alkatrész. A félköríves műanyag lapok a kifúvó nyílás belsejének




furataiba pattinthatók. Aktív-szén szűrésnél nem használhatók! (6. Ábra).

## Használati utasítások

A jobb páraelszívó hatás érdekében kapcsolja be a készüléket 3-5 perccel a főzés megkezdése előtt, hogy a levegőáramlás folyamatos és stabil legyen a páráképződéskor!






A főzés befejezése után hagyja még néhány percig (3-5 perc) bekapcsolva a páraelszívót, hogy a készülék a zsírrészecskéket az elszívó vezetékéből teljesen kívülre vezesse. Így elkerülheti a zsír, gőz és szagok visszaáramlását.

### Működési beállítások


1. Ha a tálca nyitva van, a motorháztető kezd működni az utolsó sebességgel, hogy milyen módon használták fel az utóbbi időben.
2. A sebesség fokozatos növeléséhez nyomja meg a  ikont annyiszor ameddig a páraelszívó a maximum fokozatot eléri.
3. A 6. sebességfokozat időben limitált, ezért a páraelszívó 7 perc után automatikusan csökkentésére sebességfokozatra.
4. A sebesség fokozatos csökkentéséhez nyomja meg a  ikont annyiszor ahányszor szükséges.
5. A páraelszívó bármelyik sebességfokozatból történő azonnali kikapcsolásához tartsa lenyomva a  ikont 3 mp-ig.

### Kikapcsoló Időmérő beprogramozása


#### 1. Időmérő programozás

- a. Nyissa ki a tálcát be,- vagy kikapcsolt motorokkal!
- b. Tartsa lenyomva a  gombot, amíg az összes LED villoghat gyorsan.
- c. Nyomja meg a  vagy a  gombot az elszívási idő beállításához! Minden ellenőrző lámpa 5 perc üzemelési időt jelez. A maximális üzemelési idő 30 perc (a megfelelő LED be van kapcsolva).
- d. 5 másodperc után gombokkal, a megfelelő LED az idő megáll gyorsan villog, és a megfelelő LED a kiválasztott sebesség kezd lassan villog.
- e. A kikapcsoló időmérő módban a  vagy  gombokkal állíthatja be a sebességet.

#### 2. Kilépés a kikapcsoló időmérő módból

- a. Tartsa lenyomva a  gombot, amíg a motorok kikapcsolnak, vagy csukja be a tálcát!

### Világítás

A világítás be- és kikapcsolása gomb lenyomásával .

Ha a tálca nyitva van, a világítás be van kapcsolva vagy ki, attól függően, hogy milyen módon használták fel az utóbbi időben.

## Tisztítás és karbantartás

Minden tisztítási és karbantartási művelet előtt válassza le a páraelszívót a hálózatról.

A tisztítási és karbantartási műveletek elvégzésekor tartsa be a biztonsági utasításokat.

Tűzveszély van, ha az elszámolási nem végzik megfelelően az utasításokat.

## A szűrő tisztítása

A szűrők kivételéhez oldja ki a rögzítő elemeket! A tisztításhoz áztassa be a szűrőt meleg vízbe, amíg a zsír leoldódik, majd mosogassa el folyó víz alatt! Speciális zsíroló spray is használható a szűrő tisztításához. A szűrő mosogatógében is tisztítható (figyelje a megjegyzést). A szűrőt függőlegesen tegye a mosogatógépbe, hogy ne rakódhasson rá ételmaradék! A tisztítás után hagyja megszáradni a szűrőt, majd helyezze vissza a páraelszívóba!

A szűrők cseréjéhez távolítsa el azokat beépítésükkel ellentétes módon és sorrendben. Győződjön meg róla, hogy a szűrő retesze biztonságosan rögzül - e a szűrőházhoz, ezzel is megelőzve a szűrők idő előtti meghibásodását.

**Figyelem:** A páraelszívó nem működik, amíg újra a fő szűrő.

**Megjegyzés:** A mosogatógépben agresszív tisztítószerrel történő tisztításkor a fém részek felülete megfeketedhet, ami semmilyen hatással nincs szűrő zsírelnyelő tulajdonságra.

**Figyelem:** A szűrőt legalább havonta egyszer tisztítsa meg a páraelszívó használatának gyakoriságától függően! Ügyeljen arra, hogy főzés közben a zsír lerakódik a páraelszívóra akkor is, ha a páraelszívó nincs bekapcsolva!

## Műszaki adatok

Elektromos jellemzők:

LÁSD A TÍPUSCÍMKÉT

A készüléket a következők szerint tervezték, tesztelték és gyártották:

- **Biztonság:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

## A szűrőtartó és a páraelszívó test tisztítása

A tisztításhoz egy meleg, körülbelül 40°C-os mosogatószeres vízbe mártott rongyot használjon! Különös alaposággal tisztítsa meg a nyílásokat és végül alaposan törölje szárazra a felületet egy szálmentes ronggyal!

### Figyelem:

- Soha ne használjon fémes szivacsot, vagy agresszív szereket, mert ezek károsíthatják a felületet!
- Ne karcolja meg a felületet kemény tárgyakkal, mint például kés, olló, stb!

### Aktív széniszűrő

- Az aktív széniszűrő beszereléséhez a motoron lévő rögzítő elemeknek és a szűrőnek egybe kell esnie. Illessze be a szűrőt és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással!
- A széniszűrő három-hat hónapig használható a páraelszívó használatának intenzitásától és gyakoriságától függően.
- Az aktív széniszűrő nem regenerálható és nem mosható. Amikor elhasználódott, ki kell cserélni azt.
- A használt szűrő cseréje a beszerelés fordított sorrendjében történik.
- A széniszűrők beszerelését követően a kinyerési áramlási mennyiség csökkenését lehet megfigyelni a kámzsákban.

- **Teljesítmény:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.

- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

# Beszerezés

Hoz erősít a tűzhely fejkötő legyen szíves választ egyike alábbi választások:

**a) A bútor felső részének rögzítése**

Használja a 4 ábrát a lyukak helyzetének megállapításához!

**b) A bútor belső oldalához történő rögzítés (konzol nélkül):**

A készülék belső oldalán található furatokon keresztül, két-két csavar segítségével a szekrény belső oldalához történő rögzítés.

A páraelszívó alsó szegélyét legalább 50 cm-re kell szerelni elektromos főzőlapoktól és legalább 65 cm-re gáz főzőlapoktól. (Amennyiben a gáz főzőlaphoz tartozó használati útmutató ennél nagyobb távolságot ír elő, úgy ezt a nagyobb távolságot kell betartani.)

A legjobb teljesítmény elérése érdekében a kimeneti cső hosszúsága nem haladhatja meg a 4 métert és nem lehet rajta kettőnél több 90°-os görbület (hajlat).

A páraelszívót elszívó üzemmódban ajánlott használni, de aktívszén-szűrő segítségével a kimeneti csövön keresztül a megtisztított levegőt vissza lehet vezetni a konyhába.

Amennyiben az elülső lemezt ki szeretné cserélni, hogy jobban hozzáigazítsa a páraelszívót a konyhabútorhoz, kövesse a következő utasításokat (3 ábra):

- Húzza ki a kivehető tálcát!
- Vegye le a (T) csavarokat, amelyek az elülső részt tartják!
- Szerelje fel az új elülső lemezt ugyanazokkal a csavarokkal, amelyek a régi lemezt tartották!

## Hiba esetén

Mielőtt egy esetleges hiba esetén hívná a műszaki szerviz szolgálatot, kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket:

Hibajelenség	Lehetséges okok	Megoldás
A páraelszívó nem működik	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a hálózati kábelt!
	Az aljzat nem vezeti a feszültséget.	Cseréltesse ki / szereltesse meg szakemberrel aljzatot!
A páraelszívó nem szív megfelelően, vagy rezeg	A szűrő zsírral telítődött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt!
	Eltömődött az elszívó cső.	Szüntesse meg az eltömődést!
	Nem megfelelő a levegő csatorna.	Értesítsen szakképzett szerelőt és kövesse a használati útmutató utasításait!
A lámpa nem világít	Kiégett az égő.	Cserélje ki az égőt! 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## A csomagolás ártalmatlanítása

### Energiatakarékosság

Ez a készülék energiatakarékos, de van néhány tipp a további energiamegtakarításhoz:

- Főzés közben gondoskodjon arról, hogy elegendő legyen a levegőellátás ahhoz, hogy az elszívóház hatékonyan

működhessen, alacsony működési zaj mellett.

- Állítsa be a ventilátor sebességét a főzés során keletkező gőz mennyiségének megfelelően. Csak szükség esetén használjon intenzív módot. Minél alacsonyabb a ventilátor sebessége, annál kevesebb energiát fogyaszt.
- Ha a főzés nagy mennyiségű gőzt termel, válassza időben a nagyobb ventilátor sebességet. Ha a főzőgőz már elterjedt a konyhában, akkor az elszívót hosszabb ideig kell működtetni, így több energiát fogyaszt.
- Kapcsolja ki az elszívót, ha már nincs rá szüksége.
- Kapcsolja ki a világítást, ha már nincs rá szüksége.
- A szellőzőrendszer hatékonyságának növelése és a tűzveszély elkerülése érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg és (ha szükséges) cserélje ki a szűrőt.
- Helyezzen fedőt a fazékra a főzési gőz és a páralecsapódás csökkentése érdekében.



### A csomagoláson a Zöld Pont jel látható

A csomagolóanyag minden részét, úgymint a kartont, a hungarocellt és a műanyag csomagolást a megfelelő tárolókban helyezzük el. Ezáltal biztosak lehetünk benne, hogy a csomagolóanyagok újra felhasználásra kerülnek.

### A felszerelés eltávolítása:

1. Húzza ki a hálózati feszültséget.
2. Távolítsa el a légcsatorna fedelét a páraelszívó felett.
3. Válassza le a vezetékét.
4. A felszerelést támasztva távolítsa el a csavarokat, amelyek azt a falhoz támasztják alá.
5. A hulladékkezeléshez a megfelelő környezetvédelmi iránymutatások szerint járjon el.



### A már nem használt készülékek ártalmatlanítása

kezeléséről szóló 2012/19/EU számú Európai direktíva értelmében az elektromos háztartási készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni.

A kiöregedett készülékeket külön kell gyűjteni, ezzel optimalizálva az alkatrészek felújításának, illetve az újrafeldolgozásnak a lehetőségét, valamint megelőzve az emberi egészség és a környezet szempontjából esetlegesen jelentkező veszélyeket. Minden ilyen terméken el kell helyezni az áthúzott kukát ábrázoló jelölést, így figyelmeztetve az embereket arra, hogy az ilyen termékeket külön kell gyűjteni.

A vásárlók felvehetik a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy gyűjtőhelyekkel és tájékoztatást kérhetnek arról, hol helyezhetik el kiöregedett háztartási gépeiket.

Mielőtt a készüléktől megválnánk, tegyük használhatatlanná úgy, hogy kihúzzuk és átvágjuk a tápkábelt.

## **Информация за сигурност**

Внимателно прочетете предоставените инструкции преди инсталиране и употреба на уреда. Производителят не носи отговорност за неправилно инсталиране и употреба, предизвикани от неправилно използване. Винаги запазвайте инструкциите с уреда за бъдещи справки.

### **безопасността на децата и уязвимите хора**

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение от възрастен или лице, което е отговорно за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на децата да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

### **Обща безопасност**

- Изтегляният въздух не трябва да влиза във въздуховод, който се използва от други уреди за отвеждане на изпарения от газ или други горива.
- Не фламбирайте под абсорбатора.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят, когато се използва с готварски уреди.

### **Инсталация**

- Инструкциите за инсталиране са описани върху изображенията в началото на това ръководство за потребителя.
- Първо свалете защитното фолио от задната страна на уреда, а след монтажа го свалете напълно от целия уред.
- При директно свързване към електрическата мрежа трябва да бъде използван еднополюсен прекъсвач с минимално разстояние между клемите от 3 мм, който да бъде лесно достъпен. Подходящи устройства за разделяне включват,



например, прекъсвания, RCD и контактори. Тази инсталация трябва да отговаря на действащите разпоредби.

- Ако електрическото свързване се осъществява чрез щепсел и това остава достъпно след монтажа, тогава не е необходимо да се осигури споменатото отделящо устройство.
- Помещението трябва да има достатъчно добра вентилация, ако абсорбатора ще се използва едновременно с други уреди, които използват енергия, различна от електрическата.
- Долната част на абсорбатора трябва да е на височина най-малко 50 см от електрически котлони или на 65 см от газове. Ако в инструкциите за тяхната употреба се препоръчва по-голямо разстояние, то следва да бъде спазено.
- При инсталирането на абсорбатора следва да се съобразите с местните норми и стандарти и да спазите изискванията за вентилация.
- Когато абсорбатора работи едновременно с друг неелектрически уред за готвене, въздушното налягане, което се получава в отдушника, не трябва да превишава 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  на бара).
- Преди да включите абсорбатора се уверете, че честотата и волтажът в електрическата мрежа съответстват на отбелязаните такива на стикера с техническите данни, намиращ се от вътрешната страна на абсорбатора.
- За да бъде абсорбирането оптимално, изходящият въздуховод не трябва да превишава 4 метра дължина и да не включва повече от 2 чупки с ъгъл  $90^\circ$ .
- Въпреки че е препоръчително извеждане на парите навън, може да се използват филтри с активен въглен, които връщат пречистения въздух в кухнята.








## **Почистване**

- Съществува риск от пожар, ако почистването на абсорбатора не се осъществи в съответствие с инструкциите описани в това ръководство.
- Не допускайте да се натрупва мазнина, върху която и да е част на абсорбатора и особено във филтрите – **ТОВА УВЕЛИЧАВА РИСКА ОТ ПОЖАР!**
- Филтрите трябва да се почистват най-малко веднъж месечно в зависимост от честотата на използването на абсорбатора. Помнете, че по време на готвене мазнините се натрупват в абсорбатора, независимо дали той е включен или не.
- Препоръчваме използването на ръкавици и повишено внимание при почистване на вътрешността на аспиратора.

## **Ремонти**

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен представител или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не включвайте уреда ако захранващия кабел е повреден или забележите някаква нередност по контролния панел.
- Ако има повреда в LED осветлението, то тя трябва да бъде отстранена единствено от квалифициран специалист.
- Ако абсорбатора спре да работи или не функционира нормално, го изключете от електрическото захранване и се свържете с техническия сервиз.
- Моля, свържете се с най-близкия сервиз на квалифицирана техническа помощ за всякакви ремонти винаги с помощта на оригинални резервни части. Ремонт и модификации, извършени от други, могат да повредят екстрактор или да причинят това да се повреди и да предизвика рискове за безопасността.

## Описание на уреда (Фиг. 1-6)


- A** Моторни тикам контрол, което позволява да избират три скорости.
-  Скорост 1
  -  Скорост 2
  -  Скорост 3
  -  Скорост 4
  -  Скорост 5
  -  Интензивна
- B** Настройки на лампа 
- C** Осветление с електрически лампи.
- D** Филтри, разположени над пространството за готвене и позволяващи лесно изваждане и почистване.
- E** Издърпващ се плъзгач, увеличаващ общата площ на абсорбиране.
- F** Възможност за поставяне на филтри с активен въглен (Фиг. 2).
- G** Антивъзвръщателен клапан, чиито крила трябва да бъдат поставени в предназначения за целта отвори в абсорбатора на изхода за въздуховода (Фиг. 6).



## Инструкции за употреба

За да имате по-добра абсорбация, Ви препоръчваме да включите уреда няколко минути (3-5 минути) преди да започне готвенето - така ще се постигне постоянен и постоянен въздушен поток за отстраняване на миризмите.

Също така, след приключване на готвенето, оставете абсорбатора да поработи още няколко минути, така че да отведе всички пари и миризми от помещението.




### Инструкции за употреба

1. Когато издърпате дефлекторната плоча, абсорбатора ще започне с последната скорост, колко дълго е бил използван абсорбатора последния път.
2. За постепенното увеличаване на скоростта, натиснете символа  толкова пъти, колкото е необходимо, докато не достигнете максималната скорост.
3. Шестата скорост е програмирана за период от време 7 минути, след който абсорбатора автоматично намаляване на скорост.



4. За постепенното намаляване на скоростта, натиснете символа  толкова пъти колкото е необходимо.
5. За да изключите директно абсорбаторът, задръжте символа  натиснат за период от време 3 секунди.

### Програмиране на таймера за отложено изключване


#### 1. Програмиране на таймера

- a. При изтеглен панел на абсорбатора с включване и изключване на моторите.
- b. При натиснат бутон  докато моторите достигнат скорост 6 и всички индикатори започнат да мигат бързо.
- c. Натиснете бутон  или  за да настроите времето за аспирация. Всеки индикатор отговаря на 5 минутно работно време. Максималното време на работа е 30 минути (индикатора отговарящ на интензивната скорост ще започне да мига бързо).
- d. 5 секунди след натискането на бутон , съответния индикатор отговарящ за времето ще спре да мига бързо, а този отговарящ за избраната степен на

мощност (скорост) ще започне да мига бързо

- е. Когато уреда е в режим на отложено изключване, скоростта на аспирация може да се настройва посредством бутона “” или “”.

## 2. Отказване на функцията отложено изключване:

- а. Натиснете и задръжте бутона “” докато моторите се изключат и затворете панела на абсорбатора.

## Почистване и поддръжка

Преди да започнете каквато и да е работа по почистване и поддръжка на абсорбатора го изключете от електрическата мрежа.

При почистването и поддържането спазвайте инструкциите за безопасност.

Съществува риск от пожар, ако почистването на уреда не е в съответствие с посочените инструкции.


### Почистване на филтрите

За да извадите филтрите от местата им, ги освободете от закопчалките, които ги поддържат. Измийте филтрите в съдомиялна машина (вижте забележките) или ги оставете да постоят в гореща вода, така че да се улесни премахването на мазнините, а ако желаете, използвайте специален спрей (пазете неметалните им части). След почистването ги оставете да изсъхнат.

За да подмените филтрите, продължете по обратния път към тяхното отстраняване. Уверете се, че резето на филтъра е здраво закрепено към корпуса, за да предотвратите ненавременни капки от филтрите.

**Внимание:** аспиратора няма да работи, докато не преинсталирате основните филтър

## Осветление

Осветлението на уреда може да бъде включвано и изключвано от бутона .

Когато издърпате дефлекторната плоча, осветлението ще се включи автоматично или ще се изключи, в зависимост от това, колко дълго е бил използван абсорбатора последния път.

**Забележка:** Миенето в съдомиялна машина с „агресивен“ (силен) почистващ препарат може да потъмни повърхността на металните части на филтрите, без това да повлияе на способността им да улавят изпаренията.

**Внимание:** Филтрите трябва да се почистват най-малко веднъж месечно в зависимост от честотата на използването на абсорбатора. Помнете, че по време на готвене мазнините се натрупват в абсорбатора, независимо дали той е включен или не.

### Почистване на корпуса на абсорбатора

За почистване се препоръчва използването на кърпа, напоена в гореща вода (около 40°C) със сапун, като обърнете специално внимание на ъглите. След това подсушете с суха кърпа

#### Забележка:

- Никога не използвайте кухненска тел или четки, както и абразивни препарати, които могат да наранят повърхностите на абсорбатора.
- Не използвайте остри метални предмети, като ножове, ножици и други.

## Филтри с активен въглен

- За да поставите филтрите с активен въглен, поставете техните захващащи части в предвидените за това отвори на двигателя, като бъдат завъртени по посока на часовниковата стрелка.
- Филтрите с активен въглен са годни от 3 до 6 месеца в зависимост от употребата на абсорбатора.

- Филтрите с активен въглен не се мият, нито възстановяват. След тяхната употреба трябва да се заменят с нови.
- За да свалите използваните филтри, следвайте обратната процедурата на тази при поставянето им.
- При монтаж на въглеродни филтри може да се забележи намаляване на мощността на засмукване на абсорбатора.

## Технически данни

Електрически характеристики:

УКАЗАНИ СА НА СТИКЕРА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

Този уред е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

- **Безопасност:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- **Производителност:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

## Инсталация

За да монтирате абсорбаторът в кухнята, моля изберете една от следните опции:

### а) Към горната част на мебелите:

Следвайте указанията на фиг. 4, където позицията на дупките е отбелязана.

### б) Към вътрешната страна на шкафа (със скобите):

Когато поставите тялото на абсорбатора вътре в шкафа, закрепете го с два винта към всяка от вътрешните страни на шкафа, използвайки техните странични отвори.

Долната част на абсорбатора трябва да е на височина най-малко 60 см от електрическите котлони или на 65 см от газове. Ако в инструкциите за тяхната употреба се препоръчва по-голямо разстояние, то следва да бъде спазено.

За да бъде абсорбирането оптимално, изходящият въздуховод не трябва да превишава 4 метра дължина и да не включва повече от 2 чупки с ъгъл 90°.

Въпреки че е препоръчително извеждане на парите навън, може да се използват филтри с активен въглен, които връщат пречистения въздух в кухнята.

**ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещят, когато се използва с готварски уреди.

Ако желаете да замените предния панел с друг, който да съответства на кухненската мебел, направете следното (Фиг. 3):

- Издърпайте плъзгача.
- Отвийте винтовете (Т), които държат предния панел.
- Поставете новия панел с помощта на същите винтове.

# Ако нещо не работи

Преди да потърсите техническа помощ при възникнал проблем, моля проверете:

Проблем	Вероятна причина	Решение
Абсорбаторът не работи	Захранващият кабел не е свързан	Свържете кабела към електрическото захранване
	Няма ток в контакта	Проверете / ремонтирайте електрическата инсталация
Абсорбирането не е задоволително или има вибрации	Филтрите са запушени	Почистете или заменете филтрите
	Въздуховодът е запушен	Почистете въздуховода
	Въздуховодът е неподходящ	Свържете се със специалиста, монтирайте уреда и спазвайте настоящите инструкции
Лампите не светят	Лампите са изгорели	Заменете лампите 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Опазване на околната среда

### Спестяване на енергия

Този уред е енергоефективен, но има някои съвети как да спестите още повече енергия:

- По време на готвенето се уверете, че има достатъчно количество въздух, за да може аспираторът да работи ефективно и с ниско ниво на шум при работа.
- Регулирайте скоростта на вентилатора спрямо количеството пара, получено по време на готвене. Използвайте интензивен режим само когато е необходимо. Колкото по-ниска е скоростта на вентилатора, толкова по-малко енергия се изразходва.
- Ако при готвене се получават големи количества пара, изберете по-високата скорост на вентилатора своевременно. Ако готварската пара вече се е разпространила из кухнята, аспираторът ще трябва да работи по-дълго, като по този начин ще консумира повече енергия.
- Изключете аспиратора, ако вече не ви е нужен.

- Изключете осветлението, ако вече не ви е нужно.
- Почистете и (ако е необходимо) сменете филтъра на чести интервали, за да увеличите ефективността на вентилационната система и да предотвратите риска от пожар.
- Поставете капаци на тенджерите и тиганите, за да намалите парата и конденза.



### Изхвърляне на опаковъчните материали

Опаковъчните материали носят знака „Зелена точка“. Изхвърляйте всички опаковъчни материали, като картон, полиуретан и фолия, в съответните контейнери. Така ще бъдете сигурни, че тези материали ще бъдат рециклирани.

### Премахване на оборудването:

1. Изключете мрежовото захранване.
2. Свалете въздуховодния капак над аспиратора.
3. Изключете въздуховода.
4. Поддържайки оборудването, отстранете винтовете, които го придържат към стената.

5. За изхвърляне на отпадъци действайте в съответствие с подходящите указания за опазване на околната среда.



#### **Изхвърляне на уреди, излезли от употреба**

Съгласно Европейската директива 2012/19/EU касаеща управлението на отпадъците от електрически и електронни уреди, домакинските електроуреди не трябва да попадат в нормалния градски поток от твърди отпадъци.

Уредите излезли от употреба, трябва да бъдат събрани отделно, за да се оптимизира процесът за обработка и рециклиране на съставляващите ги материали, както и за да се предпазят от

потенциални опасности човешкото здраве и околната среда. Символът със зачертан с кръст контейнер за боклуци трябва да бъде поставян на всички подобни уреди, за да напомня за задължението те да бъдат изхвърляни и съответно събирани отделно.

Потребителите трябва да се свържат с местните власти или пунктове за отпадъци, за да получат информация къде да оставят своите стари уреди.

Преди да изхвърлите Вашия стар уред направете го неизползваем като издърпате охранващия кабел, а след това го отрежете и изхвърлете.

## **Informații privind siguranța**

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

### **Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

### **Siguranță generală**

- Camera (bucataria) ar trebui să fie aerisită suficient atunci când hota este folosită în același timp cu aparatele pe gaz sau alți combustibili (nu se aplică pentru aparatele care evacuează aerul înapoi în cameră).
- Nu pregătiți preparate flambate sub hota.
- **ATENȚIE:** Piese de accesibile se pot încălzi atunci când este folosit cu aparate de gătit.

### **Instalare**

- Instrucțiunile de instalare sunt definite în imaginile de la începutul acestui manual de utilizare.
- Mai întâi, înlăturați folia protectoare de pe spatele dispozitivului și apoi, după instalare, înlăturați folia complet.
- Instalatia electrica trebuie montata astfel incat aceasta sa poata fi izolata de sursa de alimentare cu o distanta minim de 3 mm pentru toate contactele. Separarea corecta a aparatelor include de ex. intreruptoare, RCD si contactori.



- Dacă conexiunea electrică este realizată printr-un stecher și acest lucru rămâne accesibil după instalare, atunci nu este necesar să aveți un dispozitiv de separare.
- Aerul nu trebuie evacuat într-un flux care este folosit pentru evacuarea fumurilor din aparatele pe gaz sau alți combustibili (nu este aplicabil pentru aparatele care doar evacuează aerul înapoi în încăperea).
- Partea de jos a hotei trebuie să fie amplasată la cel puțin 50cm deasupra plitei electrice și la 65cm deasupra plitelor pe gaz. Dacă instrucțiunile pentru plitele pe gaz recomandă o distanță mai mare, acestea trebuie respectate.
- Înainte de a instala hota consulta regulile și reglementările locale în vigoare în ceea ce privește evacuarea aerului și a fumului.
- Atunci când hota funcționează în același timp cu alte dispozitive de gătit non electrice, presiunea de evacuare a aerului nu trebuie să depășească 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- Înainte de a conecta hota la rețea, verificați dacă tensiunea și frecvența corespund celor indicate pe eticheta de caracteristici situată în interiorul dispozitivului.
- Pentru a obține o funcționare maximă, lungimea furtunului de evacuare un trebuie să depășească 4 metri, sau să includă mai mult de 2 unghiuri de  $90^\circ$  (coturi).
- Deși se recomandă evacuarea aerului în afară, se pot folosi filtre de carbune active care permit gazului să se întoarcă în bucătărie prin conducta de evacuare.

## Curățenie

- Există un risc de incendiu dacă curățarea nu este efectuată în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu lăsați grăsimile să se acumuleze în nicio parte a hotei, mai ales în filtru, deoarece EXISTA RISCUL PRODUCERII DE FLACĂRI.
- Filtrul trebuie curățat cel puțin o dată pe lună în funcție de cât de des este întrebuințată hota. Trebuie reținut faptul că

grasimile se acumuleaza in interiorul hotei in timpul prepararii alimentelor, fie ca aceasta este pornita sau oprita.

- Recomandam folosirea manusilor si o atentie sporita atunci cand se curata interiorul hotei.

## Reparatii

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un service autorizat sau de persoane cu o calificare calificare similară pentru a se evita pericolul.
- Nu porniți hota dacă cablul de alimentare este uzat sau dacă sunt semne de deteriorare în jurul panoului de control.
- Dacă modulul cu LED nu funcționează, trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau persoane similare calificate pentru a evita pericolul.
- Dacă hota nu mai funcționează sau există anomalii în funcționare, deconectați-o de la rețea și contactați serviciul de asistență tehnică.
- Contactați cel mai apropiat centru de Asistență Tehnică calificată pentru orice reparație folosind întotdeauna piese de schimb originale. Reparațiile și modificările efectuate de alte persoane pot deteriora dispozitivul sau pot cauza o funcționare defectuoasă, și va pot pune siguranța în primejdie. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru utilizarea neadecvată a dispozitivului.

## Descrierea dispozitivului (Fig. 1-6)

**A** Motor împinge control care ar permite să-și aleaga 6 viteze.

-  Intensiv
-  Viteza 5
-  Viteza 4
-  Viteza 3
-  Viteza 2
-  Viteza 1

**B** Setări bec 

**C** Iluminare cu ajutorul lampilor.

**D** Filtre amplasate deasupra zonei de preparare, care pot fi scoase cu ușurință pentru a fi curățate.

**E** Grup extractor care permite extracția gazului pe o suprafață mai intensă.

**F** Posibilitatea de a monta filtre de carbon activ (Fig 2).

**G** Flanșe anti-retur care vor fi amplasate în orificiul de evacuare, având capetele introduse în deschiderile respective (Fig.6).

## Instructiuni de utilizare

Pentru a obtine o extractie mai buna, este recomandata pornirea hotei cu cateva minute inainte de a incepe prepararea (3-5 minute) pentru ca aerul sa devina continuu si stabil atunci cand incepe extractia fumului.

De asemenea, mentineti hota pornita pentru cateva minute dupa terminarea prepararii pentru ca toate fumul si mirosurile sa fie inlaturate.

### Setările de operare

1. Atunci când panoul telescopic este deschis, hota începe să funcționeze la ultima viteză, în funcție de cum a fost folosită ultima oară.
2. Pentru a mări viteza treptat, apăsați tasta "⏪" ori de câte ori este necesar, până când viteza maximă este stabilită.
3. A șasea viteză este cronometrat, astfel încât hota va reduce automat la viteză după șapte minute.
4. Pentru a reduce treptat viteza, apăsați tasta "⏩" ori de câte ori este nevoie.
5. Pentru a opri hota direct la orice viteză, mențineți tasta "⏸" apăsat timp de 3 secunde.

### Programarea cronometrului de oprire întârziere

#### 1. Programare temporizator

- a. Tavă deschisă cu motoare pornit sau oprit.

## Curatarea si intretinerea

Inainte de a efectua orice lucrare de curatare sau intretinere, verificati daca hota este deconectata de la retea.

Pentru a efectua operatiunile de curatare si intretinere urmati instructiunile de siguranta.

Exista risc de incendiu, daca operatiunea de curatare nu se realizeaza in conformitate cu instructiunile.

- b. Se menține tasta "⏪" apăsată până când toate LED-urile pâlpâie rapid.
- c. Apăsați tastele "⏪" sau "⏩" pentru a selecta durata de aspirare. Fiecare LED reprezintă 5 minute de durată de funcționare. Durata maximă de funcționare este de 30 de minute (LED-ul corespunzător vitezei intensive începe să se aprindă rapid).
- d. 5 secunde după apăsarea tastelor, LED-ul corespunzător duratei nu mai luminează rapid și LED-ul corespunzător vitezei selectate începe să lumineze lent.
- e. În modul temporizator de oprire întârziere, viteza poate fi reglată prin apăsarea tastei "⏪" sau "⏩" chei.

#### 2. Anularea operațiunii temporizator

Apăsați pe "⏪" pentru a opri motorul sau închideți tava.

### Lumini

Illuminarea poate fi pornită și oprită prin apăsarea tastei "⏸".

Atunci cand panoul telescopic este deschis, iluminarea este pornită sau oprită în funcție de cum a fost folosită ultima oară.

### Curatarea filtrelor

Pentru a scoate filtrele din locasul lor, slabiti punctele de fixare. Curatati filtrul, fie in masina de spalat vase (vezi observatiile), fie lasati-l in apa calda pentru a inlesni indepartarea grasimilor sau, daca doriti, cu ajutorul substantelor speciale (protejand partile care nu sunt metalice). Dupa ce au fost curatate, lasati filtrele sa se usuce.

Pentru a înlocui filtrele, procedați invers decât la îndepărtarea lor. Asigurați-vă că sistemul de blocare al filtrului este atașat în siguranță de carcasă, pentru a preveni căderile nefericite ale filtrelor.

**Atenție:** hota nu va funcționa până când reinstalați filtrul principal.

**Observatii:** curatarea cu detergenți agresivi în mașina de spălat vase poate cauza înnegrirea suprafeței părților metalice, fara a afecta capacitatea filtrului de a reține gazul.

**N.B.** Filtrul trebuie curatat cel puțin o dată pe luna în funcție de cât de des este întrebuințată hota. Trebuie reținut faptul că grăsimile se acumulează în interiorul hotei în timpul preparării alimentelor, fie că aceasta este pornită sau oprită.

### Curatarea corpului hotei

Se recomandă folosirea apei calde (aprox. 40°C) cu săpun. Se va utiliza o carpa înmuiată în această soluție pentru curatarea hotei, acordând o atenție sporită grătarelor. După curățare, uscați hota cu ajutorul unei carpe care nu lasă scame.

## Informatii Tehnice

Caracteristici electrice:

VEZI PLACUTA CU DATE TEHNICE

Acest aparat a fost proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

- **Siguranță:** EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

## Instalare

Pentru a fixa hota, vă rugăm să alegeți una dintre următoarele opțiuni:

**a)** Fixarea la partea superioară a mobilierului:

Figura 4 trebuie utilizată în cazul în care poziția găurilor este Indicat.

**b)** Latura internă a mobilei:

### **Observatii:**

- Nu utilizați bureți de curățare metalici sau produse abrazive care pot deteriora suprafața.
- Nu utilizați obiecte de curățare cu suprafețe metalice precum cutite, foarfeci etc.

### Filtre de carbune active

- Pentru a instala filtrul de carbune, apăsați punctele de fixare pe fiecare parte a motorului și rotiți în sensul acelor de ceasornic.
- Filtrul de carbune poate fi utilizat între trei și șase luni în funcție de condițiile speciale de întreținere.
- Filtrul de carbune activ nu poate fi curățat sau regenerat. După terminarea perioadei în care poate fi utilizat, acesta trebuie înlocuit.
- Pentru a înlocui filtrele uzate cu unele noi, trebuie să le scoateți pe cele vechi urmând instrucțiunile de instalare în ordine inversă.
- Se poate observa o reducere a debitului de extracție al hotei odată cu instalarea filtrelor de carbon.

- **Performanță:** EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/IEC 62301.
- **EMC:** EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Când corpul hotei se încadrează mobilă, fixați cu două șuruburi pe fiecare parte din interiorul corpului, folosind orificiile laterale.

Partea de jos a hotei trebuie să fie amplasată la cel puțin 50cm deasupra plitei electrice și la 65cm deasupra plitelor pe gaz. Dacă instrucțiunile pentru plitele pe gaz recomandă

o distanță mai mare, acestea trebuie respectate.

Pentru a obține o funcționare maximă, lungimea furtunului de evacuare un trebuie să depășească 4 metri, sau să includă mai mult de 2 unghiuri de 90° (coturi).

Deși se recomandă evacuarea aerului în afară, se pot folosi filtre de carbune active care permit gazului să se întoarcă în bucatărie prin conducta de evacuare.

Dacă doriți să schimbați partea frontală cu una care se potrivește corpurilor de bucatărie, urmați instrucțiunile de mai jos (Fig. 3):

- Îndepărtați grupul mobil.
- Îndepărtați suruburile (T) care fixează partea frontală
- Montați noua fatadă utilizând aceleași suruburi cu care a fost fixată cea veche.

## Soluții pentru eventualele probleme

Înainte de a cere sfatul departamentului de asistență tehnică, mai întâi efectuați următoarele verificări:

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Hota nu funcționează	Cablul nu este conectat	Conectați cablul de alimentare
	Nu există curent la priză	Verificați/reparați circuitul electric
Hota nu extrage suficient sau vibrează	Filtrul este saturat cu grăsime	Curățați sau înlocuiți filtrul
	Evacuarea este blocată	Eliminați blocajele
	Circuit inadecvat al aerului	Contactați instalatorul și urmați instrucțiunile din acest ghid
Lampile nu se aprind	Lampile sunt arse	Înlocuiți becul 6815 PLUS: ILCOS D Code: DSL-12-S-500 6415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9415 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-500 9815 PLUS ILCOS D Code: DSL-12-S-700

## Protecția mediului

### Economisirea energiei

Acest aparat este eficient din punct de vedere energetic, dar există câteva sugestii privind modul în care puteți economisi și mai multă energie:

- În timp ce gătiți, asigurați-vă că există suficientă alimentare cu aer pentru a permite funcționarea eficientă a hotei și cu un nivel scăzut de zgomot de funcționare.
- Reglați viteza ventilatorului la cantitatea de abur produsă în timpul preparării. Utilizați modul intensiv numai când este necesar. Cu cât viteza ventilatorului este

mai mică, cu atât consumul de energie este mai mic.

- Dacă prepararea alimentelor produce cantități mari de abur, selecția viteza mai mare a ventilatorului în timp util. Dacă aburul de gătit s-a răspândit deja în bucătărie, hota va trebui utilizată mai mult timp, consumând astfel mai multă energie.
- Oprțiți hota dacă nu mai aveți nevoie de ea.
- Stingeți lumina dacă nu mai aveți nevoie de ea.
- Curățați și (dacă este necesar) înlocuiți filtrul la intervale regulate pentru a crește

eficiența sistemului de ventilație și pentru a preveni riscul de incendiu.

- Puneți capacul la oale pentru a reduce aburul de gătit și condensul.

### Aruncarea ambalajului

Ambalajul acestui cuptor poartă marcajul "Punct Verde".

Aruncați toate materialele ambalajului ca de exemplu: carton, polistiren, plastic, în pubelele special destinate tipului de material. În acest fel va asigurați ca aceste materiale vor fi refolosite.

### Demontarea echipamentului:

1. Deconectați alimentarea de la rețea.
2. Scoateți capacul conductei de deasupra hotei.
3. Deconectați conducta.
4. Susținând echipamentul, scoateți șuruburile care îl susțin pe perete.
5. Pentru eliminarea deșeurilor, procedați în conformitate cu instrucțiunile

corespunzătoare privind protecția mediului.

### Eliminarea echipamentelor învechite

Conform 2012/19/EU referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice

Simbolul pe produs sau pe ambalajul său semnifică faptul că acest produs, în cazul în care nu-l mai utilizați, nu trebuie tratat ca un gunoi menajer. El trebuie transferat la centrele de colectare pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Asigurându-vă că acest produs este reciclat în mod corect, ajutați la prevenirea unor eventuale consecințe negative asupra mediului și sănătății umane, consecințe care ar putea avea loc în cazul nereciclării acestui produs. Pentru detalii referitoare la reciclarea acestui produs, contactați autoritățile locale sau magazinul de unde l-ați cumpărat.





[www.teka.com](http://www.teka.com)

1231054-q